

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 20/2017 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 20/2017

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據二月七日第11/94/M號法令第二條第二款及第三款，以及第19/2015號行政法規《體育局的組織及運作》第三十一條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 11/94/M, de 7 de Fevereiro, bem como do artigo 31.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 (Organização e funcionamento do Instituto do Desporto), o Chefe do Executivo manda:

續任下列人士為體育基金行政管理委員會成員，任期由二零一七年二月十四日至二零一九年二月十三日：

É renovada a nomeação dos seguintes membros do Conselho Administrativo do Fundo do Desporto, desde 14 de Fevereiro de 2017 a 13 de Fevereiro de 2019:

(一) 正選成員劉楚遠，候補成員鄒國偉；

1) Lau Cho Un como membro efectivo, e Chao Kuok Wai como suplente;

(二) 正選成員林蓮嬌，候補成員李詩靈；

2) Lam Lin Kio como membro efectivo, e Lei Si Leng como suplente;

(三) 正選成員周江明，候補成員林曉白；

3) Zhou Jiangming como membro efectivo, e Lam Io Pak como suplente;

(四) 正選成員財政局代表林宇杰，候補成員Rebecca Vong。

4) Lam U Kit, representante da Direcção dos Serviços de Finanças, como membro efectivo, e Rebeca Vong como suplente.

二零一七年一月二十七日

27 de Janeiro de 2017.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

二零一七年二月二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Fevereiro de 2017.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一七年一月十日批示：

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Janeiro de 2017:

趙鳳蓮——根據第12/2015號法律第四條第一、第三款及

第二十四條第二款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款

(一)項的規定，與其簽訂在政府總部輔助部門擔任職務的行政任用合同，晉級為第一職階首席特級公關督導員，薪俸點450點，自二零一七年一月十一日起生效。

Chiu Fung Line — celebrado o contrato administrativo de provimento, ascende a assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Janeiro de 2017.

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及按照第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款，自二零一七年一月十一日起生效：

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Janeiro de 2017:

長期行政任用合同人員：

蘇偉能，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點；

黃立勛、譚健達、譚子盈、梁嘉華、黃莉莉、黎明健及高彼得，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點。

不具期限的行政任用合同人員：

林潤欽，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點；

李麗娜，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點；

Arlene Lau，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點；

馮惠琴及梅詠思，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點；

洪詠欣、蔡美奕及林倩怡，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點。

二零一七年一月二十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração:

Sou Wai Nang, ascende a técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Wong Francisco, Tam Kin Tat José, Tam Chi Ieng, Leong Ka Wa, Wong Lei Lei Maria, Lai Meng Kin e Gomes, Pedro, ascendem a assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Pessoal contratado por contrato administrativo de provimento sem termo:

Lin Run Qin, ascende a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Lei Lai Na, ascende a técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Arlene Lau, ascende a adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400;

Fong Wai Kam e Mui Weng Si, ascendem a adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

Hong Weng Ian, Choi Mei Iek e Lam Sin I, ascendem a assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.º escalão, índice 305.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Janeiro de 2017.
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

經濟財政司司長辦公室

第 16/2017 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，以及根據第6/1999號行政法規第三條及第110/2014號行政命令第一款規定，並根據經第18/2000號行政法規修改的三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十五條第一款及第十九條第一款的規定，作出本批示。

澳門金融管理局諮詢委員會的成員組成更新如下：

(一) 澳門金融管理局行政委員會主席：丁連星，及委員：陳守信、李可欣、萬美玲及黃立峰；

(二) 澳門金融管理局監察委員會主席：歐安利；

(三) 澳門銀行公會理事會主席及中國銀行股份有限公司澳門分行行長：王少俊；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 110/2014, e nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 4.º, do n.º 1 do artigo 15.º e do n.º 1 do artigo 19.º do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 18/2000, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É actualizada a composição do Conselho Consultivo da Autoridade Monetária de Macau, que passa a integrar os seguintes membros:

1) O presidente do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, Teng Lin Seng, e os vogais, Chan Sau San, Lei Ho Ian Esther, Maria Luisa Man e Vong Lap Fong;

2) O presidente da Comissão de Fiscalização da Autoridade Monetária de Macau, Leonel Alberto Alves;

3) O presidente do Conselho Directivo da Associação de Bancos de Macau e o director-geral da sucursal de Macau do Banco da China, Limitada, Wang Shaojun;

(四) 澳門保險公會理事會會長：姜直道；

(五) 大西洋銀行股份有限公司執行委員會主席：Pedro Manuel de Oliveira Cardoso。

二零一七年一月二十三日

經濟財政司司長 梁維特

第 17/2017 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予新聞局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$136,440.00（澳門幣壹拾叁萬陸仟肆佰肆拾元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 110/2014 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予新聞局一項金額為 \$136,440.00（澳門幣壹拾叁萬陸仟肆佰肆拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陳致平，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長黃文富，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：特級技術輔導員謝惠玲；

候補委員：特級技術輔導員 Adelina Andrade de Aguiar；

候補委員：首席技術輔導員龍麗琪。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一七年一月一日。

二零一七年一月二十四日

經濟財政司司長 梁維特

第 18/2017 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予財政局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$230,000.00（澳門幣貳拾叁萬元整）；

4) O presidente da Comissão Executiva da Associação de Seguradoras de Macau, Jiang Yidao;

5) O presidente da Comissão Executiva do Banco Nacional Ultramarino, S.A., Pedro Manuel de Oliveira Cardoso.

23 de Janeiro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2017

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Comunicação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 136 440,00 (cento e trinta e seis mil e quatrocentas e quarenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente de \$ 136 440,00 (cento e trinta e seis mil e quatrocentas e quarenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Chi Ping Victor, director do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Wong Man Fu, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Che Vai Leng, adjunta-técnica especialista.

Vogal suplente: Adelina Andrade de Aguiar, adjunta-técnica especialista;

Vogal suplente: Long Lai Kei, adjunta-técnica principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2017.

24 de Janeiro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 18/2017

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 230 000,00 (duzentas e trinta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該局的建議下；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予財政局一項金額為\$230,000.00（澳門幣貳拾叁萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長鍾聖心，當其出缺或因故不能視事時，由行政暨財政處處長代任，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長張祖強；

委員：財政及財產管理科科長周美翠；

候補委員：首席高級技術員阮紹祖；

候補委員：首席特級技術輔導員羅金雲。

本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年一月二十四日

經濟財政司司長 梁維特

第 19/2017 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予財政局——公物管理廳一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$31,000.00（澳門幣叁萬壹仟元整）；

經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予財政局——公物管理廳一項金額為\$31,000.00（澳門幣叁萬壹仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：樓宇管理及保養處處長梁鍵璋，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

Sob proposta da aludida Direcção;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças um fundo permanente de \$ 230 000,00 (duzentas e trinta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chong Seng Sam, subdirectora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chang Tou Keong Michel, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Chao Mei Choi, chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial.

Vogal suplente: Un Sio Chou, técnico superior principal;

Vogal suplente: Lo Kam Van, adjunta-técnica especialista principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

24 de Janeiro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 19/2017

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças – Departamento de Gestão Patrimonial, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 31 000,00 (trinta e uma mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças – Departamento de Gestão Patrimonial um fundo permanente de \$ 31 000,00 (trinta e uma mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Leong Kin Cheong, chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios, substituto e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：行政暨財政處財政及財產管理科科長周美翠；

委員：特級技術輔導員余雅詩；

候補委員：首席特級技術輔導員羅金雲；

候補委員：特級技術輔導員李寶珊。

本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年一月二十四日

經濟財政司司長 梁維特

第 20/2017 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予統計暨普查局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$328,500.00（澳門幣叁拾貳萬捌仟伍佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 110/2014 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予統計暨普查局一項金額為 \$328,500.00（澳門幣叁拾貳萬捌仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長楊名就，當其出缺或因故不能視事時，由副局長程綺雲代任；

委員：行政暨財政處處長吳家恒，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計、財產暨總務科科長梁鴻福，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

候補委員：人員、一般文書處理暨檔案科科長胡寶華；

候補委員：首席特級技術輔導員余玉蘭。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一七年一月一日。

二零一七年一月二十四日

經濟財政司司長 梁維特

Vogal: Chao Mei Choi, chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Iu Alice, adjunta-técnica especialista.

Vogal suplente: Lo Kam Van, adjunta-técnica especialista principal;

Vogal suplente: Lei Pou San, adjunta-técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

24 de Janeiro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 20/2017

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 328 500,00 (trezentas e vinte e oito mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, para o corrente ano económico um fundo permanente de \$ 328 500,00 (trezentas e vinte e oito mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Jeong Meng Chao, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Cheng I Wan, subdirectora dos Serviços.

Vogal: Ng David, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, e nas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Leong Hong Foc, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Económico e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal suplente: Wu Pou Wa, chefe da Secção de Pessoal, Expediente Geral e Arquivo;

Vogal suplente: U Iok Lan, adjunta-técnica especialista principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2017.

24 de Janeiro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

第 21/2017 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予博彩監察協調局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$370,000.00（澳門幣叁拾柒萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予博彩監察協調局一項金額為\$370,000.00（澳門幣叁拾柒萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陳達夫，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處代處長Julieta Xavier de Sousa，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：會計科科長余敬方，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

候補委員：行政科代科長趙潤娟；

候補委員：接待及文書處理科代科長丁文香。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一七年一月一日。

二零一七年一月二十四日

經濟財政司司長 梁維特

第 22/2017 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予社會協調常設委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$26,610.00（澳門幣貳萬陸仟陸佰壹拾元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 21/2017

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 370 000,00 (trezentas e setenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos um fundo permanente \$ 370 000,00 (trezentas e setenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Paulo Martins Chan, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Julieta Xavier de Sousa, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituta e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Iu Keng Fong, chefe da Secção de Contabilidade e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal suplente: Chiu da Luz Yun Kuen, chefe da Secção Administrativa, substituta;

Vogal suplente: Teng Man Heong, chefe da Secção de Atendimento e Expediente, substituta.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2017.

24 de Janeiro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/2017

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 26 610,00 (vinte e seis mil, seiscentas e dez patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予社會協調常設委員會一項金額為\$26,610.00（澳門幣貳萬陸仟陸佰壹拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：經濟財政司司長辦公室主任丁雅勤，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長吳惠嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員孫淑儀，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術輔導員司徒夏云代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一七年一月七日。

二零一七年一月二十四日

經濟財政司司長 梁維特

第 23/2017 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予旅遊局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$120,000.00（澳門幣壹拾貳萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予旅遊局一項金額為\$120,000.00（澳門幣壹拾貳萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：行政財政廳廳長方丹妮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政處處長高美鳳，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席特級行政技術助理員施嘉慧，當其出缺或因故不能視事時，由二等技術輔導員潘健恆代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一七年一月一日。

二零一七年一月二十四日

經濟財政司司長 梁維特

É atribuído ao Conselho Permanente de Concertação Social um fundo permanente de \$ 26 610,00 (vinte e seis mil, seiscentas e dez patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Teng Nga Kan, chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Ng Wai Han, secretária-geral e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Sun Sok U Rosa Maria, técnica superior assessora e, nas suas faltas ou impedimentos, Si Tou Ha Wan, adjunta-técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 7 de Janeiro de 2017.

24 de Janeiro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/2017

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente de \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Daniela de Souza Fão, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Kou Mei Fong, chefe da Divisão Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues, assistente técnica administrativa especialista principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Pun Kin Hang, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2017.

24 de Janeiro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

第 24/2017 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予高等教育輔助辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$310,700.00（澳門幣叁拾壹萬零柒佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予高等教育輔助辦公室一項金額為\$310,700.00（澳門幣叁拾壹萬零柒佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：顧問高級技術員陳家豪，當其出缺或因故不能視事時，由顧問高級技術員侯靜容代任；

委員：首席技術員蔡英暉，當其出缺或因故不能視事時，由特級行政技術助理員甄池芝代任；

委員：特級行政技術助理員何莉莉，當其出缺或因故不能視事時，由首席行政技術助理員周琦代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一七年一月一日。

二零一七年一月二十四日

經濟財政司司長 梁維特

第 25/2017 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予土地工務運輸局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$394,000.00（澳門幣叁拾玖萬肆仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2017

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 310 700,00 (trezentas e dez mil e setecentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Apoio ao Ensino Superior um fundo permanente de \$ 310 700,00 (trezentas e dez mil e setecentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Ka Hou, técnico superior assessor e, nas suas faltas ou impedimentos, Hao Cheng Iong, técnica superior assessora.

Vogal: Choi Ieng Fai, técnica principal e, nas suas faltas ou impedimentos, Yan Chi Chi, assistente técnica administrativa especialista;

Vogal: Ho Lei Lei, assistente técnica administrativa especialista e, nas suas faltas ou impedimentos, Chao Kei, assistente técnica administrativa principal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2017.

24 de Janeiro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 25/2017

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 394 000,00 (trezentas e noventa e quatro mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

撥予土地工務運輸局一項金額為\$394,000.00（澳門幣叁拾玖萬肆仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：行政暨財政廳廳長黎筱茵，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政處處長林康龍；

委員：會計科科長譚鳳燕；

候補委員：首席特級技術輔導員 Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho；

候補委員：二等技術輔導員唐儷殷。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一七年一月一日。

二零一七年一月二十四日

經濟財政司司長 梁維特

第 26/2017 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予地球物理暨氣象局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$450,000.00（澳門幣肆拾伍萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予地球物理暨氣象局一項金額為\$450,000.00（澳門幣肆拾伍萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長馮瑞權，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政部主任區少玫，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術員黃華森代任；

委員：會計、財產暨總務科科長 Daniel Eduardo Marçal Anok，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一七年一月一日。

二零一七年一月二十四日

經濟財政司司長 梁維特

É atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, um fundo permanente de \$ 394 000,00 (trezentas e noventa e quatro mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lai Sio Ian, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lam Hong Long, chefe da Divisão Financeira;

Vogal: Tam Fong In, chefe da Secção de Contabilidade.

Vogal suplente: Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho, adjunta-técnica especialista principal;

Vogal suplente: Tong Lai Ian, adjunta-técnica de 2.^a classe.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2017.

24 de Janeiro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2017

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 450 000,00 (quatrocentas e cinquenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos um fundo permanente de \$ 450 000,00 (quatrocentas e cinquenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Fong Soi Kun, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Au Siu Mui, chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, Vong Va Sam, técnico especialista;

Vogal: Daniel Eduardo Marçal Anok, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2017.

24 de Janeiro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

第 27/2017 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予建設發展辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$82,300.00（澳門幣捌萬貳仟叁佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予建設發展辦公室一項金額為\$82,300.00（澳門幣捌萬貳仟叁佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任周惠民，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員鍾少燕；

委員：特級技術輔導員袁明傑；

候補委員：首席技術員黃素妍；

候補委員：特級技術輔導員陳念嫻。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一七年一月一日。

二零一七年一月二十四日

經濟財政司司長 梁維特

第 28/2017 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予運輸基建辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$88,300.00（澳門幣捌萬捌仟叁佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第110/2014號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予運輸基建辦公室一項金額為\$88,300.00（澳門幣捌萬捌仟叁佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2017

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 82 300,00 (oitenta e duas mil e trezentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas um fundo permanente de \$ 82 300,00 (oitenta e duas mil e trezentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chau Vai Man, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chong Siu In, técnica superior assessora;

Vogal: Iun Meng Kit, adjunto-técnico especialista.

Vogal suplente: Wong Sou In, técnica principal;

Vogal suplente: Chan Nim Seong, adjunta-técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2017.

24 de Janeiro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2017

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 88 300,00 (oitenta e oito mil e trezentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 110/2014, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes um fundo permanente de \$ 88 300,00 (oitenta e oito mil e trezentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

主席：辦公室主任何蔣祺，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代人代任；

委員：首席高級技術員雷穎茹；

委員：首席高級技術員麥海蘭；

候補委員：顧問高級技術員容可琪；

候補委員：特級技術輔導員梁珮玲。

本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一七年一月一日。

二零一七年一月二十四日

經濟財政司司長 梁維特

二零一七年一月二十五日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一七年一月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，徐禮恆擔任保安協調辦公室主任的定期委任，自二零一七年二月二日起，續期一年。

二零一七年一月二十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社會文化司司長辦公室

第 8/2017 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款（十三）項及第六款的規定，作出本批示。

一、經第42/2016號、第48/2016號及第110/2016號社會文化司司長批示修改的第109/2015號社會文化司司長批示第一款

Presidente: Ho Cheong Kei, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Loi Weng U, Estela, técnica superior principal;

Vogal: Mak Hoi Lan, técnica superior principal.

Vogal suplente: Iong Ho Kei, Glória, técnica superior assessora;

Vogal suplente: Leong Pui Leng, Inês, adjunta-técnica especialista.

O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Janeiro de 2017.

24 de Janeiro de 2017.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 25 de Janeiro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Janeiro de 2017:

Choi Lai Hang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete Coordenador de Segurança, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 2 de Fevereiro de 2017, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 25 de Janeiro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 8/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 13) do n.º 4 e no n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É alterada a alínea 19) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 109/2015, alterado pelos

(十九)項有關委任旅遊危機處理辦公室成員的規定修改如下：

“(十九)社會工作局代表鄧玉華，如其不在或因故不能視事時由龍偉雄代任；”。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年一月二十六日

社會文化司司長 譚俊榮

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一七年一月二十六日作出的批示：

吳衛鳴——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十六條第一款(二)項的規定，應利害關係人的申請，其擔任文化局局長的定期委任，由二零一七年二月十七日起終止。

二零一七年一月二十七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 1/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第10/2013號法律《土地法》第一百三十九條的規定，作出本批示。

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，修改一幅以長期租借制度批出，面積97平方米，位於澳門半島，其上建有草堆街17號樓宇，標示於物業登記局第4315號的土地的批給，用作興建一幢樓高5層，屬單一所有權制度，作商業及辦公室用途的樓宇。

二、本批示即時生效。

二零一七年一月二十六日

運輸工務司司長 羅立文

Despachos do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.ºs 42/2016, 48/2016 e 110/2016, que designa os membros para o Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, nos seguintes termos:

« 19) Tang Yuk Wa, como representante do Instituto de Acção Social, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Long Wai Hung.».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

26 de Janeiro de 2017.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 26 de Janeiro de 2017:

Ung Vai Meng — cessa, a requerimento do interessado, a comissão de serviço, como presidente do Instituto Cultural, nos termos do artigo 16.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia, a partir de 17 de Fevereiro de 2017.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 27 de Janeiro de 2017. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 1/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013 (Lei de terras), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por aforamento, do terreno com a área de 97 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 17 da Rua das Estalagens, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 315, para aproveitamento com a construção de um edifício de 5 pisos, em regime de propriedade única, destinado a comércio e escritórios.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

26 de Janeiro de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

附件

(土地工務運輸局第2214.03號案卷及
土地委員會第74/2016號案卷)

ANEXO

(Processo n.º 2 214.03 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 74/2016
da Comissão de Terras)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——張志民及其配偶陳麗華。

鑒於：

一、張志民及其配偶陳麗華，以取得共同財產制結婚，通訊處位於澳門北京街230至246號澳門金融中心8字樓I室，根據以其名義作出的第226216G號登錄，兩人為一幅面積97平方米，位於澳門半島，其上建有草堆街17號樓宇，標示於物業登記局B20冊第220頁第4315號的土地的利用權的持有人。

二、上述土地的田底權以國家的名義登錄於F16L冊第489頁第3286號。

三、上述批給由公佈於二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組的第74/2015號運輸工務司司長批示作為憑證的合同約束。

四、根據該批給合同第二條款的規定，土地用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高5層，作商業及寫字樓用途的樓宇。

五、承批人於二零一六年四月五日，向土地工務運輸局遞交修改建築工程計劃，以減少樓宇商業用途的建築面積，並同時增加寫字樓的建築面積。

六、承批人根據第10/2013號法律第一百三十九條的規定，於二零一六年七月十八日請求批准按照已遞交土地工務運輸局的計劃，更改土地的利用及修改批給合同。

七、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂修改批給的合同擬本。承批人透過於二零一六年九月十四日遞交的聲明書，表示同意該擬本。

八、由於本次修改減少了商業建築面積，而有關面積的價值高於增加的寫字樓建築面積，故是次修改無須繳交附加溢價金。

九、合同標的土地的面積為97平方米，在地圖繪製暨地籍局於二零一四年十月十四日發出的第4483/1993號地籍圖中定界。

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Cheong Chi Man e cônjuge, Chan Lai Wa, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Cheong Chi Man, e cônjuge, Chan Lai Wa, casados no regime da comunhão de adquiridos, com domicílio de correspondência em Macau, na Rua de Pequim n.ºs 230 a 246, Edifício Macau Finance Centre, 8.º andar I, são titulares do domínio útil do terreno com a área de 97 m², situado na península de Macau, onde se encontra construído o prédio com o n.º 17 da Rua das Estalagens, descrito na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 4 315 a fls. 220 do livro B20, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 226 216G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor do Estado sob o n.º 3 286 a fls. 489 do livro F16L.

3. A aludida concessão rege-se pelo contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 74/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015.

4. De acordo com a cláusula segunda do contrato de concessão, o terreno destina-se a ser aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 5 pisos, afectado às finalidades de comércio e de escritórios.

5. Em 5 de Abril de 2016, os concessionários apresentaram à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT) o projecto de alteração de obra de construção, com vista a diminuir a área bruta de construção da finalidade comercial do edifício e aumentar a área bruta de construção dos escritórios.

6. Em 18 de Julho de 2016, os concessionários solicitaram autorização para a modificação do aproveitamento do terreno, em conformidade com o projecto apresentado na DSSOPT e a consequente revisão do contrato de concessão, nos termos do artigo 139.º da Lei n.º 10/2013.

7. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta de contrato de revisão de concessão que foi aceite pelos concessionários, mediante declaração apresentada em 14 de Setembro de 2016.

8. Não há lugar ao pagamento de prémio adicional pela revisão em apreço, uma vez que a área bruta de construção comercial, reduzida pela presente revisão, é mais valorizada do que a de escritórios, ora acrescida.

9. O terreno objecto do contrato, com a área de 97 m², encontra-se demarcado na planta n.º 4 483/1993, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 14 de Outubro de 2014.

十、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一六年十一月十日舉行會議，同意批准有關申請。

十一、行政長官於二零一六年十一月二十九日在運輸工務司司長的二零一六年十一月十六日意見書上作出批示，根據土地委員會意見書上的建議，批准修改批給的申請。

十二、已將以本批示作為憑證的修改批給合同的條件通知承批人。承批人透過於二零一六年十二月二十八日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

第一條——合同標的

1. 本合同標的為修改一幅以長期租借制度批出，面積97平方米，位於澳門半島草堆街，其上建有17號樓宇，標示於物業登記局B20冊第220頁第4315號及其利用權以乙方名義登錄於第226216G號，由二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第74/2015號運輸工務司司長批示作為憑證的土地的批給，因已獲批准修改商業及辦公室用途的建築面積。

2. 鑒於上款所述，由二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第74/2015號運輸工務司司長批示作憑證之合同第二條款的内容修改如下：

“第二條款——土地的重新利用及用途

1. 土地重新利用作興建一幢屬單一所有權制度，樓高5(伍)層的樓宇，其用途分配如下：

1) 商業：..... 建築面積125平方米；

2) 辦公室：..... 建築面積296平方米。

2.

3.”

第二條——準用

所有在本修改合同中沒有明確被刪除的，保留二零一五年七月二十九日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的第74/2015號運輸工務司司長批示作憑證的最初合同的條款生效。

第三條——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

10. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 10 de Novembro de 2016, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

11. Por despacho do Chefe do Executivo, de 29 de Novembro de 2016, exarado no parecer do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Novembro de 2016, foi autorizado o pedido de revisão da concessão, de acordo com o proposto no parecer da Comissão de Terras.

12. As condições do contrato de revisão de concessão titulado pelo presente despacho foram notificadas aos concessionários e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 28 de Dezembro de 2016.

Artigo primeiro — Objecto do contrato

1. Constitui objecto do presente contrato a revisão da concessão, por aforamento, do terreno com a área de 97 m², situado na península de Macau, na Rua das Estalagens, onde se encontra construído o prédio n.º 17, objecto do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 74/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015, descrito na CRP sob o n.º 4 315 a fls. 220 do livro B20 e cujo domínio útil se acha inscrito sob o n.º 226 216G a favor dos segundos outorgantes, por ter sido autorizada a alteração das áreas brutas de construção das finalidades comercial e de escritórios.

2. Em consequência do referido no número anterior a cláusula segunda do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 74/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015 passa a ter a seguinte redacção:

«Cláusula segunda — Reaproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é reaproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade única, compreendendo 5 (cinco) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

1) Comércio: com a área bruta de construção de 125 m²;

2) Escritório: com a área bruta de construção de 296 m².

2.

3.»

Artigo segundo — Remissão

Em tudo o que não foi expressamente afastado pela presente revisão, mantém-se a vigência do contrato titulado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 74/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 29 de Julho de 2015.

Artigo terceiro — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

第四條——適用法例

如有遺漏，本合同以第10/2013號法律和其他適用法例規範。

第 2/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第七條及第113/2014號行政命令第六款的規定，作出本批示。

一、授予郵電局局長劉惠明作出下列行為的權限：

(一) 按照第15/2002號行政法規《電信碼號資源的管理及分配》第六條的規定，批准由獲適當發牌的電信服務經營者及提供者所提出的碼號資源首階分配的請求；

(二) 按照第24/2002號行政法規《提供互聯網服務》第七條及第八條的規定，對互聯網服務牌照的發給及續期作出決定；

(三) 核准第41/2011號行政法規《設置及經營固定公共電信網絡制度》第二十三條所指的服務的價格。

二、轉授予郵電局局長劉惠明作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權及接受宣誓；

(三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(四) 許可晉級開考；

(五) 按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條的規定，許可或不批准退休申請，以及認可二月十五日第10/82/M號法令所指的工作人員的退休申請；

(六) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有行政任用合同及個人勞動合同；

(七) 批准行政任用合同的續期及修改，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

(八) 批准個人勞動合同的續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；

Artigo quarto — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 10/2013, e demais legislação aplicável.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 2/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 113/2014, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São delegadas na directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, Lau Wai Meng, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar, ao abrigo do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2002 (Gestão e atribuição de recursos de numeração de telecomunicações), os pedidos de atribuição de recursos de numeração primária formulados pelos operadores ou prestadores dos serviços de telecomunicações devidamente licenciados;

2) Decidir, ao abrigo dos artigos 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2002 (Prestação de serviços de internet), sobre a atribuição e renovação da licença de serviços de Internet;

3) Aprovar os preços dos serviços referidos no artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 41/2011 (Regime de instalação e operação de redes públicas de telecomunicações fixas).

2. São subdelegadas na directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, Lau Wai Meng, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;

4) Autorizar a abertura de concursos de acesso;

5) Autorizar ou indeferir os requerimentos de aposentação ao abrigo do artigo 263.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e homologar os pedidos de aposentação de trabalhadores referidos no Decreto-Lei n.º 10/82/M, de 15 de Fevereiro;

6) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;

7) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento ou a sua alteração, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

8) Autorizar a renovação dos contratos individuais de trabalho, desde que não implique mudança das condições remuneratórias;

- (九) 批准免職及解除行政任用合同及個人勞動合同；
- (十) 批准特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；
- (十一) 批准郵電局人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准郵電局人員的缺勤解釋；
- (十二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十三) 簽署計算及結算郵電局人員服務時間的證明文件；
- (十四) 批准不超越法定上限的超時或輪值工作；
- (十五) 批准郵電局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (十六) 按照法律規定，批准向有關人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (十七) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取三天日津貼為限；
- (十八) 批准工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及批准有關人員在上項所指條件下參加在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
- (十九) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與郵電局或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；
- (二十) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於郵電局編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；
- (二十一) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (二十二) 批准提供與郵電局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (二十三) 以澳門特別行政區的名義簽署一切在郵電局範圍內訂立的有關合同的公文書；
- 9) Determinar a exoneração e autorizar a rescisão de contratos administrativos de provimento e individuais de trabalho;
- 10) Conceder licença especial e licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;
- 11) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;
- 12) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por faltas por motivo de doença;
- 13) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;
- 14) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto;
- 15) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 16) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores, nos termos legais;
- 17) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias até três dias;
- 18) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 19) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com a Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações ou com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 20) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;
- 21) Autorizar os seguros de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 22) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 23) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no âmbito da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

(二十四) 在郵電局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(二十五) 接受及退還作為保證金之存款，取消銀行擔保及終止保險擔保，以及退還在工程及取得財貨和勞務的程序中提交作為擔保或因任何其他名義而被留存之款項，包括由投資與發展開支計劃所載各項經費支付者；

(二十六) 確認取得財貨和勞務的程序中的臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(二十七) 確認公共承攬工程的委託工程筆錄、臨時接收筆錄及確定接收筆錄；

(二十八) 核准公共承攬工程的工作計劃；

(二十九) 在本人獲授予判給權的工程及取得財貨和勞務的程序方面：

(1) 核准承投規則、競投方案及其他重要的程序文書；

(2) 委任開啟標書及評審標書的委員會成員；

(3) 核准擬訂立的合同擬本，並代表澳門特別行政區簽署有關合同。

(三十) 按照第7/2003號法律第九條的規定，批准進口第255/2016號行政長官批示附件二之表B內組別D所載之貨物；

(三十一) 按照第14/2002號行政法規《澳門特別行政區車輛的取得、管理及使用》第八條的規定，許可在執行工作時使用屬個人所有的車輛，以及發放燃料及保養開支的金錢補償；

(三十二) 核准第7/2002號行政法規《經營地面流動公共電信網絡及提供公用地面流動電信服務》第十九條所指的服務的價格；

(三十三) 核准電信服務優惠計劃；

(三十四) 核准營運商年度投資計劃；

(三十五) 科處第7/2002號行政法規《經營地面流動公共電信網絡及提供公用地面流動電信服務》第二十六條規定的罰款；

(三十六) 科處澳門特別行政區與澳門基本電視頻道股份有限公司簽署的《基本電視頻道接收的支援服務批給公證合同》第三十九條規定的金錢處罰；

24) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

25) Aceitar e restituir os montantes depositados como caução, cancelar garantias bancárias e extinguir seguros-caução, bem como restituir quantias retidas como garantia ou a qualquer outro título apresentadas em processos de obras ou aquisição de bens e serviços, incluindo as custeadas por verbas incluídas no PIDDA;

26) Homologar os autos de recepção provisória e definitiva nos procedimentos de aquisição de bens e serviços;

27) Homologar os autos de consignação, recepção provisória e definitiva nas empreitadas de obras públicas;

28) Aprovar os planos de trabalho nas empreitadas de obras públicas;

29) No âmbito dos procedimentos relativos à realização de obras e à aquisição de bens e serviços em que a competência para adjudicar me está delegada:

(1) Aprovar o caderno de encargos, o programa de concurso e outras peças procedimentais relevantes;

(2) Designar os membros das comissões que conduzem a abertura e a apreciação das propostas;

(3) Aprovar a minuta do contrato a celebrar e representar a Região Administrativa Especial de Macau na sua assinatura;

30) Autorizar, de harmonia com o disposto no artigo 9.º da Lei n.º 7/2003, a importação de mercadorias constantes do grupo D da Tabela B do Anexo 2 ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 255/2016;

31) Autorizar, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2002 (Aquisição, Organização e Uso dos Veículos da Região Administrativa Especial de Macau), o uso, em serviço, de veículo próprio com direito a consumo de combustível e compensação monetária para despesas de manutenção;

32) Aprovar os preços dos serviços referidos no artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2002 (Operação de redes públicas de telecomunicações e prestação de serviços de telecomunicações de uso público móveis terrestres);

33) Aprovar as campanhas de promoção de serviços de telecomunicações;

34) Aprovar os planos de investimento anual dos operadores;

35) Aplicar as multas previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 7/2002 (Operação de redes públicas de telecomunicações e prestação de serviços de telecomunicações de uso público móveis terrestres);

36) Aplicar as sanções pecuniárias estabelecidas na cláusula trigésima nona do Contrato de Concessão do Serviço de Assistência na Recepção de Canais de Televisão Básicos entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Canais de Televisão Básicos de Macau, S.A.;

(三十七) 科處第15/2002號行政法規《電信碼號資源的管理及分配》第十條規定的罰款；

(三十八) 科處第24/2002號行政法規《提供互聯網服務》第二十五條規定的罰款。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、透過經運輸工務司司長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲轉授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予領導及主管人員。

五、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

六、獲轉授權人自二零一七年一月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

七、廢止經第51/2015號運輸工務司司長批示修改的第8/2015號運輸工務司司長批示及第5/2016號運輸工務司司長批示。

八、在不妨礙第六款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零一七年一月二十六日

運輸工務司司長 羅立文

第 3/2017 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第2/2017號行政法規《淘汰重型及輕型二衝程摩托車資助計劃》第六條的規定，作出本批示。

一、淘汰重型及輕型二衝程摩托車資助計劃自二零一七年二月十五日起開始接受申請，截止申請日期為二零一七年六月三十日。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一七年二月六日

運輸工務司司長 羅立文

二零一七年二月六日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

37) Aplicar as multas previstas no artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 15/2002 (Gestão e atribuição de recursos de numeração de telecomunicações);

38) Aplicar as multas previstas no artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2002 (Prestação de serviços de internet).

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, a subdelegada pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

5. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Janeiro de 2017.

7. São revogados o Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 8/2015, alterado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 51/2015, e o Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2016.

8. Sem prejuízo do disposto no n.º 6, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

26 de Janeiro de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 3/2017

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2017 (Plano de apoio financeiro ao abate de motociclos e ciclomotores com motor a dois tempos), o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. O prazo de candidatura ao Plano de apoio financeiro ao abate de motociclos e ciclomotores com motor a dois tempos tem início no dia 15 de Fevereiro de 2017 e termo no dia 30 de Junho de 2017.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

6 de Fevereiro de 2017.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 6 de Fevereiro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

立法會輔助部門

議決摘錄

立法會執行委員會於二零一七年一月四日議決如下：

黃玉葉——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條及第三十七條之規定，在本會輔助部門擔任顧問的定期委任續期一年，自二零一七年二月九日起生效。

梁麗平、羅敏思及司徒子君——根據第12/2015號法律第二十四條第三款及第四款之規定，在本會輔助部門擔任第一職階顧問高級技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年十二月一日起生效。

錢梓盈——根據第12/2015號法律第二十四條第三款及第四款之規定，在本會輔助部門擔任第一職階一等技術員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年十二月一日起生效。

王美景——根據第12/2015號法律第二十四條第三款及第四款之規定，在本會輔助部門擔任第二職階一等技術輔導員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年十二月一日起生效。

立法會執行委員會於二零一七年一月十七日議決如下：

王嘉明——根據第12/2015號法律第四條、第六條及第二十四條第二款之規定，在本會輔助部門擔任第三職階二等翻譯員的行政任用合同續期兩年，自二零一七年三月三日起生效。

鄧春蘭——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改長期行政任用合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，自二零一七年一月二十三日起生效。

葉文珠及袁敏娜——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，自二零一七年三月十六日起生效。

王美景——根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一七年一月十七日起生效。

二零一七年一月二十六日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 4 de Janeiro de 2017:

Vong Iok Ip Francisca — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora destes Serviços, nos termos dos artigos 9.º e 37.º da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008, 1/2010 e 3/2015, a partir de 9 de Fevereiro de 2017.

Leong Lai Peng, Lo Man Si e Si Tou Chi Kuan, técnicas superiores assessoras, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterados os seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Chin Chi Ieng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Wong Mei Keng, adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3 e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 17 de Janeiro de 2017:

Wong Ka Meng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, 6.º e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Março de 2017.

Tang Chon Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Janeiro de 2017.

Ip Man Chu e Un Man No — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, progredindo para adjuntas-técnicas especialistas, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Março de 2017.

Wong Mei Keng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Janeiro de 2017.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 26 de Janeiro de 2017. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零一六年八月二日及二零一七年一月五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月三日第14/2009號法律第十二條，以及八月十七日第12/2015號法律第四條、第五條第一款及第六條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用梁燕清擔任第一職階勤雜人員，薪俸點110，試用期六個月，由二零一七年二月八日起生效。

二零一七年一月二十七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

個人資料保護辦公室**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一七年一月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，第一職階首席翻譯員郭邵文在本辦公室擔任職務的行政任用合同續期兩年，自二零一七年三月一日起生效。

二零一七年一月二十六日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

行政公職局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零一六年十二月九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局培訓活動組織處處長丘靜因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一七年二月六日起獲續期六個月。

二零一七年一月二十六日於行政公職局

局長 高炳坤

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extracto de despacho**

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 2 de Agosto de 2016 e 5 de Janeiro de 2017:

Leong In Cheng — contratada em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 4.º, 5.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 8 de Fevereiro de 2017.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 27 de Janeiro de 2017. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 24 de Janeiro de 2017:

Kuok Sio Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2017.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 26 de Janeiro de 2017. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Dezembro de 2016:

Iao Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como chefe da Organização da Formação destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 6 de Fevereiro de 2017.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Janeiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

法務局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一七年一月二十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條和第五條，以及第26/2009號行政法規第七條之規定，以定期委任方式委任Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira擔任本局國際及區際法律事務廳廳長之職位，為期一年，以填補第26/2015號行政法規所設立之職位空缺。

按上述法律第五條第二款，茲刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——填補第26/2015號行政法規所設立的職位空缺；

——她在國際法領域工作已超過十七年，在本局擔任代任主管期間，一直能以高效且盡責的態度完成任務，表現出優秀的工作素質，其具備澳門特別行政區法律體系相關的專業知識及資歷，可勝任國際及區際法律事務廳廳長一職。

2. 學歷：

里斯本大學法學士學位

澳門大學歐洲事務碩士學位

香港大學法律學院博士研究生

3. 專業簡歷

——自2016年1月4日起至2017年1月3日，以代任方式擔任本局國際及區際法律事務廳廳長。

——於2016年1月1日，根據第26/2015號行政法規第三十二條第五款及第七款的規定，轉入為本局個人勞動合同人員。

——於2015年6月23日至2015年12月31日，以個人勞動合同方式在法律改革及國際法事務局擔任法律專家。

——於2010年5月16日至2014年12月19日，以個人勞動合同方式在保安司司長辦公室擔任法律顧問。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Janeiro de 2017:

Ilda Cristina Fernandes de Sousa Ferreira — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento dos Assuntos do Direito Internacional e Direito Inter-Regional destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com o artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, para o preenchimento do lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

1. Fundamentos da nomeação:

— Preencher o lugar previsto no Regulamento Administrativo n.º 26/2015;

— A nomeada tem vindo a exercer funções na área jurídica do direito internacional há mais de dezassete anos e durante o período em que exerceu funções de chefia destes Serviços em regime de substituição, tem cumprido as suas funções com alta eficiência e responsabilidade, demonstrando distinta competência profissional. A nomeada possui um profundo conhecimento profissional do ordenamento jurídico local e experiência na área em apreço para assumir o cargo de chefe do Departamento dos Assuntos do Direito Internacional e Direito Inter-Regional.

2. Currículo académico:

Licenciatura em Direito da Universidade de Lisboa;

Mestre em Assuntos Europeus da Universidade de Macau;

Doutoranda da Faculdade de Direito da Universidade de Hong Kong.

3. Currículo profissional:

— Em 4 de Janeiro de 2016 até 3 de Janeiro de 2017, exerceu, em regime de substituição, o cargo de chefe do Departamento dos Assuntos do Direito Internacional e Direito Inter-Regional destes Serviços;

— Nos termos do artigo 32.º, n.ºs 5 e 7, do Regulamento Administrativo n.º 26/2015, transitou para pessoal provido em regime de contrato individual de trabalho destes Serviços, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

— Em 23 de Junho de 2015 e até 31 de Dezembro de 2015, foi contratada, em regime de contrato individual de trabalho, para exercer funções de jurista na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional;

— Em 16 de Maio de 2010 e até 19 de Dezembro de 2014, foi contratada, em regime de contrato individual de trabalho, para exercer funções de assessoria jurídica no Gabinete do Secretário para a Segurança;

——於2002年8月16日至2010年5月15日，以個人勞動合同方式在國際法事務辦公室擔任法律專家。

——擔任職務期間，其主要工作領域有：國際刑法、人權與刑事司法合作，而其職務包括：就國際性法律文書在澳門特別行政區的適用以及就法案、法律草擬撰寫法律技術意見書、跟進澳門特別行政區涉外事宜的法律文書、回覆國際組織的問卷和撰寫報告、培訓及翻譯。曾擔任多個跨部門工作小組的成員，於2010至2014年間擔任阻嚇販賣人口措施關注委員會的成員。

——就涉外事務方面，多次擔任國際委員會中國代表團（澳門特別行政區分團）的成員，負責監督人權相關的主要協議於澳門特別行政區的適用情況和普遍定期審議（UPR）；擔任亞太區打擊清洗黑錢組織（APG）和歐盟——澳門混合委員會等年會“中國澳門”代表團的成員。

——於1999年6月16日進入葡萄牙外交部多邊事務總局（Direcção Geral dos Assuntos Multilaterais）並被派駐國際政治組織事務局（Direcção de Serviços das Organizações Políticas Internacionais），負責跟進聯合國、歐洲理事會及歐盟等機構中與恐怖主義、販毒、洗錢等問題相關的工作。其工作既包括擔任對外代表，還提供雙邊及多邊法律技術顧問服務，例如，曾擔任各類會議及組織的葡萄牙代表或葡萄牙代表團成員，主要包括聯合國麻醉藥品委員會（CND），蓬皮杜小組（GP），歐洲理事會反恐怖主義跨範疇小組（GMT），歐盟有關毒品事宜之共同外交與安全政策小組（CODRO）、禁毒協調工作小組（GHD）、歐盟都柏林小組以及歐盟有關反恐之共同外交與安全政策小組（COTER）。

——於1996年7月16日至1998年9月28日，以編制外合同方式在地圖繪製暨地籍司擔任第一職階首席高級技術員。

——於1994年7月16日至1996年7月15日，以編制外合同方式在地圖繪製暨地籍司擔任第一職階一等高級技術員。

——於1993年12月27日至1994年7月15日，以編制外合同方式在地圖繪製暨地籍司擔任第三職階特級技術輔導員。

— Em 16 de Agosto de 2002 e até 15 de Maio de 2010, foi contratada, em regime de contrato individual de trabalho, para exercer funções de jurista no Gabinete para os Assuntos de Direito Internacional;

— No exercício das suas funções destacam-se como principais áreas de trabalho: o Direito Penal Internacional, os Direitos Humanos e a Cooperação Judiciária em Matéria Penal, tendo, no âmbito das suas tarefas, elaborado pareceres técnico-jurídicos sobre aplicação de instrumentos jurídicos internacionais na RAEM ou sobre projectos de lei, produção legislativa acompanhamento do processo de vinculação externa da RAEM aos instrumentos jurídicos internacionais relatórios/questionários para organismos internacionais, formação e tradução. Membro de diversos Grupos de Trabalho inter-departamentais. Membro da Comissão de Acompanhamento das Medidas de Dissuasão do Tráfico de Pessoas de 2010 a 2014;

— Ao nível da participação externa, foi diversas vezes membro da delegação da China (subdelegação da Região Administrativa Especial de Macau) junto dos Comitês internacionais responsáveis pela supervisão da aplicação dos principais tratados sobre Direitos Humanos na Região Administrativa Especial de Macau e do Universal Periodic Review; membro da delegação da «Macau, China», entre outras, nas reuniões anuais e encontros do Asia Pacific Group on Money Laundering (APG) e da Comissão Mista União Europeia – Região Administrativa Especial de Macau;

— Em 16 de Junho de 1999, ingressou no quadro do Ministério dos Negócios Estrangeiros, para a Direcção Geral dos Assuntos Multilaterais, tendo sido destacada para a Direcção de Serviços das Organizações Políticas Internacionais. Teve sobre a sua responsabilidade os pelouros do terrorismo, da droga e do branqueamento de capitais implicando o acompanhamento destas matérias no quadro: das Nações Unidas, do Conselho de Europa e da União Europeia. O exercício das suas funções tinha uma componente de representação externa e uma componente de consultadoria técnico-jurídica numa perspectiva bilateral e multilateral. Membro da delegação portuguesa ou representante portuguesa em diversas reuniões, *inter alia*, na Comissão de Estupefacientes (CND) das Nações Unidas, no Grupo Pompidou (GP) e no Grupo Multidisciplinar sobre Terrorismo (GMT) do Conselho de Europa e no Grupo de Política Externa e Segurança Comum da U.E. em matéria de Droga (CODRO), Grupo Horizontal Drogas (GHD), no Grupo de Dublin e no Grupo de Política Externa e Segurança Comum da U.E. em matéria de Terrorismo (COTER) da União Europeia;

— Em 16 de Julho de 1996 e até 28 de Setembro de 1998, foi contratada, em regime de contrato além do quadro, para exercer funções de técnica superior principal, 1.º escalão, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— Em 16 de Julho de 1994 e até 15 de Julho de 1996, foi contratada, em regime de contrato além do quadro, para exercer funções de técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— Em 27 de Dezembro de 1993 e até 15 de Julho de 1994, foi contratada, em regime de contrato além do quadro, para exercer funções de adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

——於1993年4月10日至1993年12月26日，以定期委任方式擔任地圖繪製暨地籍司行政及財政處處長。

——於1992年9月14日至1993年4月9日，以編制外合同方式在地圖繪製暨地籍司擔任第一職階首席技術輔導員。

——於1991年9月14日至1992年9月13日，以散位合同方式在地圖繪製暨地籍司擔任第一職階首席技術輔導員。

4. 其他：

——於2014年12月9日獲得保安司司長張國華個人嘉獎。

——教學：以學科主任及客座講師身份在澳門大學法學院法學士課程（2010/2011、2011/2012、2012/2013及2013/2014學年）講授“國際公法”科目、以兼職客座講師身份在澳門大學社會科學學院國際關係碩士及學士課程（2014/2015學年）講授“國際公法”科目、在澳門大學國際商法碩士課程（2006/2007學年及2007/2008學年）及工商管理學院（1996-2006學年）講授“國際公法”科目。

——培訓：擔任法律及司法培訓中心多項課程導師：法律草擬計劃“國際法”單元（2016、2014和2003年），法律範疇葡語進修計劃（2016、2015、2014、2013、2010及2009年）；法律及司法培訓中心與東帝汶法律培訓中心合作計劃，主持有關《消除對婦女一切形式歧視公約》（CEDAW）、《兒童權利公約》（CRC）（2007）以及《消除一切形式種族歧視國際公約》（CERD）（2006）的適用狀況的專題討論會。

——在各類研討會中多次擔任主講者，就國際法涉及澳門事宜多次發表文章。

二零一七年一月二十七日於法務局

局長 劉德學

— Em 10 de Abril de 1993 e até 26 de Dezembro de 1993, desempenhou em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— Em 14 de Setembro de 1992 e até 9 de Abril de 1993, foi contratada, em regime de contrato além do quadro, para exercer funções de adjunta-técnica principal, 1.º escalão, na Direcção, dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

— Em 14 de Setembro de 1991 e até 13 de Setembro de 1992, foi contratada, em regime de assalariamento, para exercer funções de adjunta-técnica principal, 1.º escalão, na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

4. Outros elementos curriculares:

— Louvor individual do Ex.^{mo} Sr. Secretário Cheong Kuok Vá, de 9 de Dezembro de 2014;

— No âmbito da docência, regente e assistente convidada, da disciplina de Direito Internacional Público, na Licenciatura em Direito, da Faculdade de Direito (2010/2011, 2011/2012, 2012/2013 e 2013/2014); assistente convidada, em tempo parcial, de *International Public Law*, do Mestrado em Relações Internacionais e da Licenciatura em Relações Internacionais, da Faculdade de Ciências Sociais (2014/2015) e do curso de Mestrado de *International Business Law* (2006/2007 e 2007/2008) e da Faculdade de *Business Administration* (1996-2006) da UMAC;

— No âmbito da formação: formadora de vários cursos no Centro de Formação Jurídica e Judiciária no módulo de «Direito Internacional» nos Programas de Produção Legislativa (2016, 2014 e 2003), de Aperfeiçoamento de Língua Portuguesa na Área Jurídica (2016, 2015, 2014, 2013, 2010 e 2009); de Cooperação do CFJJ com o Centro de Formação Jurídica de Timor Leste; formadora nos *workshops* relativo à aplicação da CEDAW e CRC (2007) e CERD (2006);

— Intervenção em diversos seminários como oradora e publicações diversas na área do direito internacional com especial incidência sobre Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 27 de Janeiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

身份證明局

批示摘錄

按本局副局長於二零一七年一月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，鍾少銀及David Carlos Santos Almeida在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一七年二月十六日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2017:

Chong Sio Ngan e David Carlos Santos Almeida — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Fevereiro de 2017.

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改譚佩麗在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術員，薪俸點525點，自二零一七年一月五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改楊曉恩在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一七年一月五日起生效。

二零一七年一月二十七日於身份證明局

局長 歐陽瑜

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一六年十一月二十五日會議所作之決議：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項規定，以行政任用合同任用的道路渠務部第三職階特級技術輔導員Janio Osvaldo Tchon Freitas da Silva及譚仲強，獲准職級調整為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點，皆自二零一六年十一月二十五日起生效。

按本署管理委員會於二零一六年十二月九日會議所作之決議：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項規定，以行政任用合同任用的建築及設備部第三職階顧問高級技術員張景賢及林新強，獲准職級調整為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸660點，皆自二零一六年十二月九日起生效。

按本署管理委員會於二零一六年十二月三十日會議所作之決議：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准職級調整，皆自二零一六年十二月三十日起生效：

魯偉安，衛生監督部第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點；

黎嫦媚，技術輔助辦公室第一職階顧問高級技術員，薪俸600點。

Tam Pui Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Janeiro de 2017.

Jeong Hio Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Janeiro de 2017.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 27 de Janeiro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Ao Jeong U.*

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 25 de Novembro de 2016:

Janio Osvaldo Tchon Freitas da Silva e Tam Chung Keong, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, dos SSVMU, providos em regime de contrato administrativo de provimento, — alterada a categoria para adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, índice 450, ambos a partir de 25 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 9 de Dezembro de 2016:

Cheong Keng In e Lam San Keong, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, dos SCEU, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterada a categoria para técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, índice 660, ambos a partir de 9 de Dezembro de 2016, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 30 de Dezembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alteradas as categorias, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, ambos a partir de 30 de Dezembro de 2016:

Lou Wai On, para assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos SIS;

Lai Sheung Mei, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, no GAT.

批 示 摘 錄

按本署管理委員會主席於二零一六年十二月十二日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的衛生監督部第一職階首席行政技術助理員盧偉森，獲准調整為同一職級第二職階，薪俸275點，自二零一六年十一月二十七日起生效。

二零一七年一月二十四日於民政總署

管理委員會委員 馬錦強

退 休 基 金 會**批 示 摘 錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一七年一月二十日作出的批示：

(一) 財政局第二職階首席特級技術輔導員梁潔慈，退休及撫卹制度會員編號145424，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一七年一月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的235點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階首席特級行政技術助理員Elsa da Costa Mendes da Silva，退休及撫卹制度會員編號15075，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的385點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Dezembro de 2016, e presente na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Lou Wai Sam, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, dos SIS, provido em regime de contrato administrativo de provimento — alterada para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Novembro de 2016.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Janeiro de 2017. — O Administrador do Conselho de Administração, *Ma Kam Keong*.

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2017:

1. Leong Kit Chi Gloria, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 145424 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Janeiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 235 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Elsa da Costa Mendes da Silva, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15075 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Janeiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 385 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵電局第二職階首席特級郵務文員招北潮，退休及撫卹制度會員編號3590，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的355點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年一月二十三日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任處長之民政總署第三職階首席特級技術輔導員狄清兒，退休及撫卹制度會員編號84506，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一七年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的580點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局已故第三職階一等警員溫國輝之遺孀林艷棠、女兒溫穎妍及溫子晴，退休及撫卹制度會員編號117927，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一六年十一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的100點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第九職階勤雜人員羅旋飛，退休及撫卹制度會員編號58297，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chio Pac Chio, oficial de exploração postal especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de subscritor 3590 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 3 de Janeiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 355 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Janeiro de 2017:

1. Lucia da Conceição Cordeiro Dias Leão, adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 84506 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 580 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Im Tong, Wan Weng In e Wan Chi Cheng, viúva e filhas de Wan Kuok Fai, que foi guarda de primeira, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 117927 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Novembro de 2016, uma pensão mensal a que corresponde o índice 100 correspondente a 50% da pensão da falecida, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 5 prémios de antiguidade da mesma, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lo Sun Fei, auxiliar, 9.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 58297 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por re-

金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)博彩監察協調局第四職階顧問督察馬若瑟，退休及撫卹制度會員編號450，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的600點訂出，並在有關金額上加上八個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)民政總署科長李約翰，退休及撫卹制度會員編號86630，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一七年一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的400點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)郵電局第二職階特級郵務文員黃煥珠，退休及撫卹制度會員編號22047，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一七年一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的245點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

querimento — fixada, com início em 3 de Janeiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. José Bettencourt Gregório Madeira, inspector assessor, 4.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 450 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 6 de Janeiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 600 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 8 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. João Manuel das Neves, chefe de secção, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 86630 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Janeiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 400 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Vun Chu, oficial de exploração postal especialista, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, com o número de subscritor 22047 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Janeiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 245 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零一七年一月二十四日作出的批示：

(一) 海關第四職階首席關員方永源，退休及撫卹制度會員編號96750，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一七年一月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一七年一月二十六日作出的批示：

(一) 土地工務運輸局第一職階首席顧問高級技術員Joaquim Jose Candido de Farinha Lourenço，退休及撫卹制度會員編號166642，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一七年一月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一七年一月二十日作出的批示：

旅遊局重型車輛司機黃雄坤，供款人編號6033634，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年十二月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署重型車輛司機吳源有，供款人編號6064408，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年十二月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Janeiro de 2017:

1. Fong Weng Un, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 96750 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 6 de Janeiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Janeiro de 2017:

1. Joaquim Jose Candido de Farinha Lourenço, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 166642 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Janeiro de 2017, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 20 de Janeiro de 2017:

- Wong Hong Kuan, motorista de pesados da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6033634, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Dezembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

- Ng Un Iao, motorista de pesados do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6064408, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Dezembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a

下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

個人資料保護辦公室技術輔導員蔡潔茹，供款人編號 6093327，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十二月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

下列衛生局藥劑師（實習人員），根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十二月二十八日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6209902	陳潔芳	6210013	楊愛芳
6209945	余碧君	6210021	許家琪
6209961	林偉明	6210030	勞祥興
6209970	胡嘉玲	6210072	陳健培
6210005	陳希文	-	-

按照行政法務司司長於二零一七年一月二十三日作出的批示：

澳門特別行政區駐北京辦事處技術輔導員束文剛，供款人編號6002631，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十。另基於該供款人之註銷登記原因符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

衛生局藥劑師（實習人員）甘秀敏，供款人編號6068381，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十二月

que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Choi Kit U, adjunto-técnico do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, com o número de contribuinte 6093327, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Dezembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os farmacêuticos (estagiários) dos Serviços de Saúde abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 28 de Dezembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma:

N.º Contribuinte	Nome	N.º Contribuinte	Nome
6209902	Chan Kit Fong	6210013	Ieong Oi Fong
6209945	U Pek Kuan	6210021	Hoi Ka Kei
6209961	Lam Wai Meng	6210030	Lou Cheong Heng
6209970	Wu Ka Leng	6210072	Chan Kin Pui
6210005	Chan Hermione Heiman	-	-

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Janeiro de 2017:

Chok Man Kong, adjunto-técnico da Delegação da Região Administrativa Especial de Macau em Pequim, com o número de contribuinte 6002631, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Dezembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 70% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, alterada pela Lei n.º 5/2007.

Kam Sao Man, farmacêutica (estagiária) dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6068381, cancelada a

二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

衛生局衛生督察（特別培訓）陳文蕙，供款人編號6164640，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年十一月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一七年二月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

inscrição no Regime de Previdência em 28 de Dezembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Man Wai, inspectora sanitária (formação específica) dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6164640, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Novembro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 – fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 2 de Fevereiro de 2017. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

財 政 局

澳門特別行政區 與 澳門博彩股份有限公司 簽署之公證合同摘錄

娛樂場幸運博彩或以其他方式的博彩經營批給修改合同

茲證明：現透過二零一七年一月二十三日財政局公證處第197A號簿冊第89頁至90頁背頁繕立之公證合同對二零零二年三月二十八日在同一公證處第333號簿冊第103頁至149頁背頁及第334號簿冊第2頁至31頁的《澳門特別行政區娛樂場幸運博彩或以其他方式的博彩經營批給合同》作出修改，最後一次的修訂合同繕立於二零一三年九月二十六日同一公證處第90A號簿冊第4頁至6頁。是次修改公證合同的內容如下：

“第一條

澳門特別行政區政府與澳門博彩股份有限公司簽署的娛樂場幸運博彩或以其他方式的博彩經營批給合同第一百條修改如下：

“第一百條——疏濬

一、（維持不變）：

（一）（維持不變）；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto do contrato entre a Região Administrativa Especial de Macau e Sociedade de Jogos de Macau, S.A.

Alteração do contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino

Certifico que por contrato de 23 de Janeiro de 2017, lavrado de folhas 89 a 90 verso do Livro 197A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi alterado o «Contrato de Concessão para a Exploração de Jogos de Fortuna ou Azar ou Outros Jogos em Casino», de 28 de Março de 2002, lavrado de folhas 103 a 149 verso do Livro 333, e de folhas 2 a 31 do Livro 334, revisto ultimamente por contrato de 26 de Setembro de 2013, lavrado de folhas 4 a 6 do Livro 90A, todos da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

«Cláusula primeira

A cláusula centésima do contrato de concessão para a exploração de jogos de fortuna ou azar ou outros jogos em casino outorgado entre o Governo da RAEM e a Sociedade de Jogos de Macau, S.A., passa a ter a seguinte redacção:

Cláusula centésima — Dragagens

Um. (Mantém-se):

1) (Mantém-se);

- | | |
|-------------|------------------|
| (二) (維持不變); | 2) (Mantém-se); |
| (三) (維持不變); | 3) (Mantém-se); |
| (四) (維持不變); | 4) (Mantém-se); |
| (五) (維持不變); | 5) (Mantém-se); |
| (六) (維持不變); | 6) (Mantém-se); |
| (七) (維持不變); | 7) (Mantém-se); |
| (八) (維持不變); | 8) (Mantém-se); |
| (九) (維持不變); | 9) (Mantém-se); |
| (十) (維持不變)。 | 10) (Mantém-se). |

二、(維持不變)。

三、第一款所指的承批公司責任，其限度為每三年的每年疏濬量相當於八百五十萬立方米。

四、如超過每年限度八百五十萬立方米的疏濬量，則上指承批公司與澳門疏濬服務有限公司享有執行上指超出限度疏濬工作的優先權。為此，澳門特別行政區政府應把將執行的疏濬計劃、有關的規定及條件，尤其地點、執行工作期間及就每立方米將支付的價錢通知權利人。而權利人應於接獲通知後八日內行使其權利，否則該權利失效；但政府所給予之期間較長之情況除外。

五、(原第四款)。

第二條

其他條文維持不變。

第三條

本批給合同修改的生效日期追溯至二零一六年四月一日起產生效力。”

**澳門特別行政區
與
榮興彩票有限公司簽署之公證合同摘錄**

延長及修改經營中式彩票特許公證合同

茲證明：現透過二零一七年一月二十三日財政局公證處第197A號簿冊第91頁至92頁繕立之公證合同對一九九零年八月二十四日在同一公證處第279號簿冊第15頁至21頁繕立之《澳門

Três. A responsabilidade da concessionária referida no número Um tem como limite o volume anual correspondente, em cada triénio, a 8 500 000 m³ (oito milhões e quinhentos mil metros cúbicos).

Quatro. Ultrapassado o limite anual correspondente a 8 500 000 m³ (oito milhões e quinhentos mil metros cúbicos), a concessionária e a sociedade Serviços de Dragagens de Macau Limitada, gozam do direito de preferência na execução das referidas dragagens em excesso. Para o efeito deve o Governo da RAEM comunicar o projecto de dragagens a executar, os termos e condições, nomeadamente, o local, o prazo da sua execução, e respectivo preço por metro cúbico a pagar. Recebida a comunicação, devem os titulares exercer o seu direito no prazo de 8 dias, sob pena de caducidade, salvo se o Governo lhes assinar prazo mais longo.

Quinto. (anterior número quatro).

Cláusula segunda

As restantes cláusulas mantêm-se inalteradas.

Cláusula terceira

A data da entrada em vigor da presente alteração do contrato de concessão produz efeitos retroactivos a dia 1 de Abril de 2016.»

**Extracto do contrato entre a Região Administrativa
Especial de Macau**

e

Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada

*Prorrogação e alteração do contrato de Concessão
para a Exploração de Lotarias Chinesas*

Certifico que por contrato de 23 de Janeiro de 2017, lavrado de folhas 91 a 92 do Livro 197A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi alterado o «Contrato de Concessão, em regime de exclusivo, da exploração no Território de Macau de lotarias chinesas», de 24 de Agosto de 1990,

地區經營中式彩票專營特許合同》作出修改，最後一次的修訂合同繕立於二零一六年一月四日同一公證處第162A號簿冊第126頁至127頁。是次修改公證合同的內容如下：

“第一條
延期

一、澳門特別行政區與榮興彩票有限公司簽訂的經營中式彩票特許合同的期限延長一年至二零一七年十二月三十一日止。該合同簽訂於一九九零年八月二十四日，其後分別經於一九九九年九月二十七日、二零零一年十二月二十七日、二零零二年十二月二十三日、二零零三年十二月三十一日、二零零四年十二月二十七日、二零一零年四月二十一日、二零一一年五月十三日、二零一二年一月十八日、二零一三年二月五日、二零一四年二月十日、二零一五年三月十八日及二零一六年一月四日簽署的合同所修改。

二、是次延期自二零一七年一月一日起產生效力。

第二條
溢價金

承批公司須每年向特許實體付予一筆為數澳門元伍拾萬圓正 (\$500,000.00) 的溢價金，作為延長有關特許合同至二零一七年十二月三十一日之交換條件，但此不妨礙須按上述特許合同的規定支付其他費用或履行其他義務。

第三條
其他

原特許合同之其餘條款維持不變。”

澳門特別行政區
與
澳門逸園賽狗股份有限公司
簽署之公證合同摘錄

延長經營賽狗專營批給合同的修改公證合同

茲證明：現透過二零一七年一月二十三日財政局公證處第197A號簿冊第93頁至94頁繕立之公證合同對一九八五年十一月二十三日在同一公證處第248號簿冊第102頁至111頁繕立之《經營賽狗專營批給合同》作出修改，最後一次的修訂合同繕立於二

lavrada de folhas 15 a 21 do Livro 279, revisto ultimamente por contrato de 4 de Janeiro de 2016, lavrado de folhas 126 a 127 do Livro 162A, todos da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

«Cláusula primeira

Prorrogação

Um. O prazo do contrato de concessão para a exploração das lotarias chinesas celebrado entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Lotarias Wing Hing, Limitada, em 24 de Agosto de 1990, e posteriormente alterado pelos contratos celebrados em 27 de Setembro de 1999, em 27 de Dezembro de 2001, em 23 de Dezembro de 2002, em 31 de Dezembro de 2003, em 27 de Dezembro de 2004, em 21 de Abril de 2010, em 13 de Maio de 2011, em 18 de Janeiro de 2012, em 5 de Fevereiro de 2013, em 10 de Fevereiro de 2014, em 18 de Março de 2015 e em 4 de Janeiro de 2016 respectivamente, é prorrogado por um ano, cessando os seus efeitos em 31 de Dezembro de 2017.

Dois. A presente prorrogação produz efeitos desde 1 de Janeiro de 2017.

Cláusula segunda

Prémio

Como contrapartida da prorrogação do contrato de concessão até 31 de Dezembro de 2017, a concessionária fica obrigada a pagar à concedente um prémio anual de \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas), sem prejuízo de outros pagamentos ou obrigações previstos no referido contrato.

Cláusula terceira

Outros

As restantes cláusulas mantêm-se inalteradas.»

Extracto do contrato entre a
Região Administrativa Especial de Macau
e
Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A.

Prorrogação do contrato de concessão para a Exploração,
em Regime de Exclusivo, das Corridas de Galgos

Certifico que por contrato de 23 de Janeiro de 2017, lavrado de folhas 93 a 94 do Livro 197A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi alterado o «Contrato de Concessão para a Exploração, em Regime de Exclusivo, das Corridas de Galgos», de 23 de Novembro de 1985, lavrado de folhas 102 a 111 do Livro 248, revisto ultimamente por contrato de 15 de Dezembro de 2015, lavrado de folhas 60 a 61 do Livro

零一五年十二月十五日同一公證處第158A號簿冊第60頁至61頁。
是次修改公證合同的內容如下：

“第一條

澳門特別行政區與澳門逸園賽狗股份有限公司同意修訂和修改賽狗專營批給合同中的條文如下：

第二條
批給期限

延長澳門逸園賽狗股份有限公司經營賽狗專營批給合同期限，由二零一七年一月一日開始至二零一八年七月二十日止。

第二條

維持現修改合同的其它條款。”

二零一七年一月二十六日於財政局

專責公證員 何艷媚

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一七年一月四日之批示：

陳勝男、吳夏芷及陳愷婷——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450的薪俸，自二零一七年一月二十日起生效。

二零一七年一月二十五日於財政局

局長 容光亮

統 計 暨 普 查 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年十二月十九日作出的批示：

古淑珍及黎潔媚，為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其合同修改為長期行政任用合同，職級及職階不變，自二零一六年十二月三日起生效，為期三年。

158A, todos da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

«Cláusula primeira

A Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., acordam na revisão e alteração do Contrato para a Concessão, em Regime de Exclusivo, da Exploração das Corridas de Galgos, nos termos constantes das cláusulas seguintes:

Cláusula segunda

Prazo da concessão

O prazo da concessão da Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A., do exclusivo da exploração das corridas de galgos na Região Administrativa Especial de Macau, é prorrogado com início em 1 de Janeiro de 2017 e termina em 20 de Julho de 2018.

Cláusula segunda

Que, em tudo o mais, se mantém o contrato de concessão.»

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Janeiro de 2017. — A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2017:

Chan Seng Nam, Ng Ha Chi e Chan Hoi Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.^o escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.^o da Lei n.º 14/2009 e 4.^o da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Janeiro de 2017.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Janeiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Dezembro de 2016:

Ku Sok Chan e Lai Kit Mei, técnicas de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados os contratos actuais para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.^o e 24.^o, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Dezembro de 2016.

陳競斌、陳翠蘭及吳杏花，為本局第二職階首席技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第14/2016號行政法規第三十七條及根據第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款，改為第一職階特級技術員，薪俸點為505，自二零一六年十二月二十八日起(簽署附註之日)生效。

摘錄自代局長於二零一六年十二月二十九日作出的批示：

楊冠坤，為本局第三職階技術工人，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第四職階技術工人，薪俸點為180，自二零一六年十二月二十三日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年一月四日作出的批示：

鄧雨暉——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任分銷暨價格統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一七年三月六日起生效。

二零一七年一月二十六日於統計暨普查局

局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年一月四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局勞動保護處處長李小嫻因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年二月三日起獲續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年一月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局勞動監察廳廳長吳惠嫻因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一七年二月三日起獲續期一年。

二零一七年一月二十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

Chan Keng Pan, Chan Choi Lan e Ng Hang Fa, técnicos principais, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos referidos contratos com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Dezembro de 2016 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho do director, substituto, de 29 de Dezembro de 2016:

Ieong Kun Kuan, operário qualificado, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2017:

Tang U Fai — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas da Distribuição e Preços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Março de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 26 de Janeiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2017:

Lei Sio Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Fevereiro de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Janeiro de 2017:

Ng Wai Han — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 3 de Fevereiro de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Janeiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年一月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，自二零一七年一月六日起生效：

譚麗賢，晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

顧嘉敏、馮博軒及林詠傑，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

吳家偉及劉玉揚，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點505；

江婉貞及阮依琳，晉升為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400；

劉展添、江希文、劉穎恩、譚德欣、李淑屏、蔡珊滿及霍繼昌，晉升為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265。

摘錄自經濟財政司司長於二零一七年一月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款二項以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改歐文豪及何祥佩在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，晉升為第一職階首席特級督察，薪俸點480，自二零一七年一月六日起生效。

二零一七年一月二十五日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

治 安 警 察 局

批 示 摘 錄

根據保安司司長於二零一六年十二月十二日之第108/SS/2016號批示，對第118/2015號紀律程序行使《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條附件G及第111/2014號行政命令賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款n)項的規定，決定對治安警察局警員陳耀宗，編號：263091，處以撤職處分，由二零一七年一月十二日起執行。

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Janeiro de 2017:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 6 de Janeiro de 2017:

Tam Lai In, ascendendo a técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600;

Ku Ka Man Felisberta Natalina, Fong Pok Hin e Lam Weng Kit, ascendendo a técnicos superiores principais, 1.^o escalão, índice 540;

Ng Ka Wai e Lao Iok Jeong, ascendendo a técnicos especialistas, 1.^o escalão, índice 505;

Kong Un Cheng e Iun I Lam, ascendendo a adjuntos-técnicos especialista, 1.^o escalão, índice 400;

Lao Chin Tim, Kong Hei Man, Lau Weng Ian, Tam Tak Yan, Lei Sok Peng, Choi San Mun e Fok Kai Cheong, ascendendo a assistentes técnicos administrativas principais, 1.^o escalão, índice 265.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2017:

Ao Man Hou e Ho Cheung Pui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, ascendendo a inspectores especialistas principais, 1.^o escalão, índice 480, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 6 de Janeiro de 2017.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 25 de Janeiro de 2017. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança n.^o 108/SS/2016, de 12 de Dezembro de 2016, exarado no uso da competência que lhe advêm do disposto no Anexo G ao artigo 211.^o do EMFSM e, bem assim, da Ordem Executiva n.^o 111/2014, respeitante ao Processo Disciplinar n.^o 118/2015, punido o guarda n.^o 263 091 Chan Iu Chong, do CPSP, com a pena única de demissão, nos termos do artigo 238.^o, n.^o 2, alínea n), daquele diploma estatutário, a partir de 12 de Janeiro de 2017.

摘錄自治安警察局局長於二零一七年一月九日之批示：

應警員編號120971徐子威之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一七年二月一日起免除工作，正式脫離治安警察局。

摘錄自保安司司長於二零一七年一月十七日所作之第9/2017號批示：

關啓榮，警務總長編號183871——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十七條第一款(二)項，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第十五條之規定，自二零一七年一月十八日起，因就任其他職務之故，終止其在治安警察局擔任特警隊指揮官之定期委任。

摘錄自保安司司長於二零一七年一月十七日所作之第10/2017號批示：

關啓榮，警務總長編號183871——根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項、第一百條、第一百零五條第二款、第一百零七條第一款及第二款之規定，自二零一七年一月十八日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，前往澳門保安部隊事務局，並於治安警察局轉為“附於編制”之狀況。

摘錄自保安司司長於二零一七年一月二十四日所作之第11/2017號批示：

石霆峰，警司編號210111——根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項、第一百條、第一百零五條第二款、第一百零七條第一款及第二款之規定，自二零一七年二月六日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，前往澳門保安部隊事務局，並於治安警察局轉為“附於編制”之狀況。

二零一七年一月二十七日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一六年十二月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條、第二十四條第七款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的

Por despacho do comandante do CPSP, de 9 de Janeiro de 2017:

Choi Chi Wai, guarda n.º 120 971 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 009/2017, de 17 de Janeiro de 2017:

Kwan Kai Veng, intendente n.º 183 871 — cessa a sua comissão de serviço como chefe do Comandante da Unidade Tática de Intervenção da Polícia do CPSP, por motivo do exercício de outro cargo, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugado com o artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 18 de Janeiro de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 010/2017, de 17 de Janeiro de 2017:

Kwan Kai Veng, intendente n.º 183 871 — marcha para a DSFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa para a situação de «adido ao quadro» do CPSP, nos termos dos artigos 98.º, alínea c), 100.º, 105.º, n.º 2, e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, vigente, a partir de 18 de Janeiro de 2017.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 011/2017, de 24 de Janeiro de 2017:

Seak Teng Fong, comissário n.º 210 111 — marcha para a DSFSM, em regime de comissão de serviço, no âmbito das FSM e passa para a situação de «adido ao quadro» do CPSP, nos termos dos artigos 98.º, alínea c), 100.º, 105.º, n.º 2, e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, vigente, a partir de 6 de Fevereiro de 2017.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 27 de Janeiro de 2017. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 28 de Dezembro de 2016:

Chao Wai Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 4.º, 24.º, n.º 7, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea b), do Despacho do Se-

33/2015號保安司司長批示第一款(六)項之規定,以附註形式修改本局與周偉濠簽訂的行政任用合同第三條款,自二零一六年十二月三日起,更改為第二職階二等技術員,薪俸為現行薪俸表之370點。

摘錄自保安司司長於二零一七年一月三日作出的批示:

葉漢錫,司法警察局確定委任之第三職階特級技術輔導員。在刊登於二零一六年十二月二十二日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項,第14/2016號行政法規第三十七條第三款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定,獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程之第一職階首席特級技術輔導員。

摘錄自保安司司長於二零一七年一月五日作出的批示:

林光媚、鍾偉榮、陳維添、張瑞翊、梁子泉、謝曉嵐、潘德昌、孫波、葉偉龍、夏顯翔、何玉娟、林漢平、李樹泉、潘乾敏及余偉斌,司法警察局確定委任之一等刑事偵查員,在刊登於二零一六年十二月七日第四十九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名至第十五名,根據第26/99/M號法令第三條第四款,第14/2016號行政法規第三十七條第三款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項,聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(二)項、第二款及第二十五條第一款之規定,獲確定委任為本局編制內刑事偵查人員組別之第一職階首席刑事偵查員。

羅永富及吳國泉,司法警察局確定委任之第二職階一等高級技術員。在刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,第14/2016號行政法規第三十七條第三款,現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項,聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條,以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定,獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

二零一七年二月三日於司法警察局

局長 周偉光

cretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 3 de Dezembro 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Janeiro de 2017:

Ip Hon Sek, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2016, II Série, de 22 de Dezembro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Janeiro de 2017:

Lam Kong Mei, Chong Wai Weng, Chan Wai Tim, Cheong Soi Iek, Leong Chi Chun, Tse Suala Hiunam, Pun Tak Cheong, Sun Po, Ip Wai Long, Ha Hin Cheong, Ho Iok Kun, Lam Hon Peng, Lei Su Chun, Pun Kin Man e U Wai Pan, investigadores criminais de 1.ª classe, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados do 1.º ao 15.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 49/2016, II Série, de 7 de Dezembro — nomeados, definitivamente, investigadores criminais principais, 1.º escalão, do grupo do pessoal de investigação criminal do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 3.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Lo Weng Fu e Ng Kuok Chun, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2016, II Série, de 28 de Dezembro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 37.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 3 de Fevereiro de 2017. — O Director, Chau Wai Kuong.

衛生局

批示摘錄

摘錄自代局長於二零一六年八月二十二日之批示：

陳錦賢和何濤敏——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一六年十月五日起，以行政任用合同方式獲聘用為第四職階勤雜人員，試用期六個月。

摘錄自代局長於二零一六年九月六日之批示：

謝欣旖——根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》第十二條及附件表二、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第三款和第12/2015號法律第三條第二款之規定，從二零一六年十月五日起，以行政任用合同制度聘用並以實習方式進入二等高級衛生技術員職程（放射職務範疇），薪俸點為440點，為期一年。

摘錄自局長於二零一六年九月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，本局以下人員，以行政任用合同方式獲聘用為第三職階技術工人，試用期六個月：

陳家興，從二零一六年十月五日起；

林永雄，從二零一六年十月二十四日起。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年九月二十九日之批示：

林小婷和邢倩雯——根據第12/2015號法律第五條第三款第（一）項、第六條第一款及第二十六條第一款和經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第十八條第二款的規定，從二零一六年十月五日起，以行政任用合同方式獲聘用為專科培訓之實習醫生，為期一年。

摘錄自局長於二零一六年九月三十日之批示：

劉衛平和陳錦華——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一六年十一月七日起，以行政任用合同方式獲聘用為第五職階技術工人，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年十月二十五日之批示：

梁浩榮、盧雲霞、殷倩卿、翁麗芳、黃潤霞、黎佩雯、鄧金誠、李鎮成、楊五妹、鍾利芬、張有娣和葉立娟——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一六年十一

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Agosto de 2016:

Chan Kam In e Ho Tou Man — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares, 4.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 6 de Setembro de 2016:

Che Ian I — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como estagiário ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, índice 440, área funcional radiológica, ao abrigo dos artigos 12.º e do mapa 2 anexo da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), e 7.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 3.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Setembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operários qualificados, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Ka Heng, a partir de 5 de Outubro de 2016;

Lam Weng Hong, a partir de 24 de Outubro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Setembro de 2016:

Lam Sio Teng e Ieng Sin Man — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como internos do internato complementar, ao abrigo dos artigos 5.º, n.º 3, alínea I), 6.º, n.º 1, 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 e 18.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, a partir de 5 de Outubro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2016:

Liu Weiping e Chan Kam Wa — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como operários qualificados, 5.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Novembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Outubro de 2016:

Leong Hou Weng, Lou Wan Ha, Ian Sin Heng, Iong Lai Fong, Wong Ion Ha, Lai Pui Man, Tang Kam Seng, Lei Chan Seng, Ieong Ng Mui, Chong Lei Fan, Cheong Iao Tai e Ip Lap Kun — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como

月十六日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等護理助理員，試用期六個月。

陳漢明和鄭達超——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一六年十二月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第四職階勤雜人員，試用期六個月。

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，本局以下人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月：

林宇滔，從二零一六年十二月一日起；

龍擎峰，從二零一六年十二月五日起。

根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，本局以下人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等護理助理員，試用期六個月：

徐玉芬、范嘉惠、黎仕豪、梁雪玲、張曉瑛、黃小霞、陳詩靜、歐陽婉筠、趙凱欣、吳少萍、寧桂英、任小麗、林肇芳、盧玉玲、張麗坤、趙鳳嫦、張寶珠、陸雪環、鄧向陽、葉桂株、汪咏梅、黃少清、賈秀英、周佩儀和陳麗明，從二零一六年十二月一日起；

吳少卿，從二零一六年十二月十二日起。

摘錄自局長於二零一六年十一月四日之批示：

梁溢貞——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年十二月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階主治醫生，試用期六個月。

司徒雁芬和陳冠衡——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年十一月十日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級衛生技術員，為期一年。

摘錄自局長於二零一六年十一月八日之批示：

彭子桐——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一六年十二月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等護理助理員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年十一月十七日之批示：

黃蔚欣、吳革如、關柏文、譚家欣、何佩雯、蔣君怡和黃詠妍——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年十一月十八日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級衛生技術員，為期一年。

auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2016.

Chan Hon Ming e Cheang Tat Chio — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares, 4.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lam U Tou, a partir de 1 de Dezembro de 2016;

Long Keng Fong, a partir de 5 de Dezembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Hsu Yu Fen, Fan Ka Wai, Lai Si Hou, Leong Sut Leng, Cheong Hio Ieng, Wong Sio Ha, Chan Si Cheng, Ao Ieong Un Kuan, Chio Hoi Ian, Ng Sio Peng, Ning Guiying, Iam Sio Lai, Lam Sio Fong, Lou Iok Leng, Zhang Likun, Chio Fong Seong, Cheong Pou Chu, Lok Sut Wan, Deng Xiangyang, Ip Kuai Chu, Wong Weng Mui, Wong Sio Cheng, Ka Sao Ieng, Chow Pui I e Chan Lai Meng, a partir de 1 de Dezembro de 2016;

Ng Sio Heng, a partir de 12 de Dezembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Novembro de 2016:

Leong Iat Cheng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como médico assistente, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Si Tou Ngan Fan e Chan Kun Hang — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Novembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Novembro de 2016:

Pang Chi Tong — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Novembro de 2016:

Wong Wai Ian, Ng Kak U, Kwan Pak Man, Tam Ka Ian, Ho Pui Man, Cheong Kuan I e Wong Weng In — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Novembro de 2016.

摘錄自代局長於二零一六年十一月二十一日之批示：

黃健強——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一六年十二月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階重型車輛司機，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年十一月二十四日之批示：

施綺雯——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年十二月一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級衛生技術員，為期一年。

摘錄自局長於二零一六年十一月二十九日之批示：

李佩淇、陳茵欣、聶麗欣、陳寶琳、區錦珍、何森然、羅綺楣、方瑋琪、梁健峰、李小明、柯仲榮、梁美寶、許重子、何家宜、袁家麟、鄭頌能、林達丰、何文俊和劉悅怡——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一六年十二月十二日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一級護士，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一六年十二月十三日之批示：

梁紫杏、陳秀虹、陳永發、古宇華、鄧芷筠、伍潤達、蘇文江和杜苑婷——根據第12/2015號法律第三條第二款及第五條第一款之規定，從二零一六年十二月十六日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等行政技術助理員，試用期六個月。

摘錄自代局長於二零一六年十二月二十九日之批示：

黃雅麗、李麗娟、葉倩菁、李銘釗、黎美婷、歐陽婉玲、郭燕娥、林晚成、關偉健和關鎮雄——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一六年十二月三十日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階首席衛生督察，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第三十七條第一款以及第8/2010號法律第九條第一款(二)項及第二款之規定，在二零一六年十二月十四日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以有限制及考核方式進行普通晉級開考，以填補衛生局人員編制內衛生督察職程第一職階首席特級衛生督察一缺的最後成績名單唯一的合格投考人 Baladas, Maria Alice，獲確定委任為本局人員編制內衛生督察職程第一職階首席特級衛生督察。

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Novembro de 2016:

Wong Kin Keung — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de pesados, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Novembro de 2016:

Si I Man — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Novembro de 2016:

Lee Pui Kei, Chan Ian Ian, Nip Lai Ian, Chan Pou Lam, Ao Kam Chan, Ho Sam In, Lo I Mei, Fong Wai Kei, Leong Kin Fong, Lei Sio Meng, O Chong Weng, Leong Mei Pou, Hoi Chong Chi, Ho Ka I, Un Ka Lon, Kwong Chong Nang, Lam Tat Fong, Ho Man Chon e Lau Ut I — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Dezembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Dezembro de 2016:

Leong Chi Hang, Chan Sao Hong, Chan Weng Fat, Ku U Wa, Tang Chi Kuan, Ng Ion Tat, Sou Man Kong e Tou Un Teng — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Dezembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de Dezembro de 2016:

Wong Nga Lai, Lei Lai Kun, Ip Sin Cheng, Lei Meng Chio, Lai Mei Teng, Ao Ieong Un Leng, Kuok In Ngo, Lam Man Seng, Kuan Wai Kin e Kuan Chan Hong — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como inspectores sanitários principais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Janeiro de 2017:

Baladas, Maria Alice, única classificada no concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de inspector sanitário especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário do quadro destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50/2016, II Série, de 14 de Dezembro — nomeada, definitivamente, inspectora sanitária especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, 9.º, n.º 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 8/2010.

按照二零一七年一月十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

洪雪櫻、劉敏儀、蕭錦裕、岑沛恩、陳家瓊、吳家濠、蒙忠慧、李嘉露、陳貝俐、劉素娟——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2709、E-2710、E-2711、E-2712、E-2713、E-2714、E-2715、E-2716、E-2717、E-2718。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照副局長於二零一七年一月二十日之批示：

核准准照編號為第202號及營業地點為澳門營地大街84號地下、一樓及二樓之“群星藥房(營地大街分店)”的名稱更改為“健安藥房(營地大街分店)”，以及將准照持有權轉移予健安藥房有限公司，其總辦事處位於澳門倫斯泰特大馬路246號百德大廈地下。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一七年一月二十三日日本局一般衛生護理副局長的批示：

廖鑑祥——應其要求，取消第C-0266號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳美華——應其要求，中止第E-2279號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

鄭又榕、Michelle Gabriel Belza、陳詩瑩、陳寶玲、陳意、歐陽麗珊、陳慧欣、邱瑩瑩、梁詠儀、陳麗清、陳婉怡、余詠嫦、王丹莉、梁立彤——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2719、E-2720、E-2721、E-2722、E-2723、E-2724、E-2725、E-2726、E-2727、E-2728、E-2729、E-2730、E-2731、E-2732。

(是項刊登費用為 \$392.00)

取消康瑜第M-0470號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

盧忠敏、梁志昂、陳健業、梁曉濤——應其要求，分別中止第M-1287、M-1294、M-2055、M-2100號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$304.00)

陳玲——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2299。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 19 de Janeiro de 2017:

Hong Sut Ieng, Lao Man I, Sio Kam U, Sam Pui Ian, Chan Ka Keng, Ng Ka Hou, Mong Chong Wai, Lei Ka Lou, Chan Pui Lei e Lao Sou Kun — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2709, E-2710, E-2711, E-2712, E-2713, E-2714, E-2715, E-2716, E-2717 e E-2718.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2017:

Autorizada a mudança da denominação da farmácia «Kuan Seng (Sucursal Mercadores)», alvará n.º 202, com local de funcionamento na Rua dos Mercadores, n.º 84, r/c, 1.º andar e 2.º andar, Macau, para a denominação «Kin On (Sucursal Mercadores)», e a transmissão de titular, a favor de Kin On Farmácia Limitada, com sede na Avenida Sir Anders Ljungstedt, n.º 246, Edifício Pak Tak, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Janeiro de 2017:

Lio Kam Cheong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0266.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Mei Wa Constanca — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2279.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cheang Iao Iong, Michelle Gabriel Belza, Chan Si Ieng, Chan Pou Leng, Chan I, Ao Ieong Lai San, Chan Wai Ian, Iao Ieng Ieng, Leong Weng I, Chan Lai Cheng, Chan Un I, U Weng Seong, Wong Tan Lei e Leong Lap Tong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2719, E-2720, E-2721, E-2722, E-2723, E-2724, E-2725, E-2726, E-2727, E-2728, E-2729, E-2730, E-2731 e E-2732.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Hong U — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0470.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Lou Chong Man, Leong Chi Ngong, Chan Kin Ip e Leong Hio Tou — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1287, M-1294, M-2055 e M-2100.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Chen Ling — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2299.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

林榮毅——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0509。

（是項刊登費用為 \$284.00）

盧安婷——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0510。

（是項刊登費用為 \$294.00）

羅智榮——獲准許從事診療輔助技術員（放射）職業，牌照編號是：T-0511。

（是項刊登費用為 \$284.00）

許可准照第AL-0032號，及營業地點位於澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈9樓I座之原中文名稱為柱照醫療健康中心有限公司，葡文名稱為LSL Centro Clinico, Limitada更改中文名稱為柱照醫療中心，葡文名稱為Centro Médico LSL，及增加英文名稱為LSL Medical Centre。

（是項刊登費用為 \$392.00）

按照二零一七年一月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

張泉龍——應其要求，取消第M-0324號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

梁厚——應其要求，中止第M-1480號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$274.00）

按照副局長於二零一七年一月二十五日之批示：

應准照持有人便民集團有限公司的申請，取消編號為第276號以及商號名稱為“便民藥房（澳大店）”的准照，該商號的登記營業地點為中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學薈萃坊地下G015室。

（是項刊登費用為 \$353.00）

按照二零一七年一月二十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳茵欣、張慧麗——應其要求，分別中止第E-2150、E-2219號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$284.00）

取消李嘉瑤第E-2276號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$304.00）

Lam Weng Ngai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0509.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lou On Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0510.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lo Chi Weng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiologia), licença n.º T-0511.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autoriza-se que no alvará n.º AL-0032 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e em língua portuguesa de 柱照醫療健康中心有限公司 e LSL Centro Clinico, Limitada, situado na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 223-225, Nam Kwong Building, 9 andar I, Macau, a designação seja alterada respectivamente para 柱照醫療中心 e Centro Médico LSL, assim como seja acrescentada a designação em língua inglesa de LSL Medical Centre.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Janeiro de 2017:

Cheong Chun Long — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0324.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Leong Hao — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1480.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 25 de Janeiro de 2017:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Grupo Popular — Companhia de Produtos e Serviços de Saúde, Limitada, é cancelado o alvará n.º 276 da Farmácia «Popular (UMAC)», com local de funcionamento registado na Avenida da Universidade, Universidade de Macau, Centro Comercial da Universidade, r/c, Sala «G015», Taipa-Macau-China.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Janeiro de 2017:

Chan Ian Ian e Cheong Wai Lai — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2150 e E-2219.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lei Ka Io — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2276.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

蔡桂森——應其要求，取消第M-1849號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照副局長於二零一七年一月二十六日之批示：

核准向健安藥房有限公司發給“泰安藥房”准照，編號為第293號以及其營業地點為澳門高美士街130號利新大廈B座地下及閣樓，法人地址位於澳門倫斯泰特大馬路246號百德大廈地下。

(是項刊登費用為 \$333.00)

二零一七年一月二十六日於衛生局

局長 李展潤

Choi Kuai Sam — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1849.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 26 de Janeiro de 2017:

Autorizada a emissão do alvará n.º 293 da Farmácia «Tai On», com local de funcionamento na Rua de Luís Gonzaga Gomes, n.º 130, Edifício Lei San, «B», r/c com sobreloja, Macau, à Kin On Farmácia Limitada, com sede na Avenida Sir Anders Ljungstedt n.º 246, Edifício Pak Tak, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 26 de Janeiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一七年一月十八日批示：

方詠儀，本局確定委任一等翻譯員，於二零一六年十二月七日《澳門特別行政區公報》第四十九期第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一合格投考人，根據第14/2009號法律附件一表七，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階首席翻譯員，以填補其本人曾經擔任的空缺。

二零一七年一月二十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，本局人員編制第二職階首席特級行政技術助理員鄭建武在檢察長辦公室的徵用續期一年，自二零一七年三月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Janeiro de 2017:

Vitoria Andrade de Aguiar, intérprete-tradutora de 1.ª classe, de nomeação definitiva, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2016, II Série, de 7 de Dezembro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher a vaga ocupada pela própria.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Janeiro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Janeiro de 2017:

Cheang Kin Mou, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções no Gabinete do Procurador, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2017.

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月十八日作出的批示：

陳詠欣，本局第一職階二等高級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，與其訂立長期行政任用合同，自二零一六年十一月二十八日起生效。

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局澳門藝術博物館館長陳浩星因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期三個月，自二零一七年二月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月二十日作出的批示：

崔國穎，本局第一職階首席高級技術員——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，與其訂立長期行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零一五年十一月一日起生效。

二零一七年二月二日於文化局

代局長 梁曉鳴

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年十月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用歐偉財為本局第一職階技術工人，薪俸點為150，為期六個月，自二零一七年一月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項之規定，自二零一六年十一月十一日起修改第二職階二等行政技術助理員關慧怡在本局擔任職務的行政任用合同為長期行政任用合同。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，修改下列人員的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同，職級、職階和生效日期分別如下：

郭曉穎，第一職階首席高級技術員，自二零一六年十一月十二日起生效；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Janeiro de 2017:

Chan Veng Ian, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea I), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 28 de Novembro de 2016.

Chan Hou Seng — renovada a comissão de serviço, pelo período de três meses, como director do Museu de Arte de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Fevereiro de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2017:

Choi Kuok Weng, técnico superior principal, 1.^o escalão, deste Instituto — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.^o, n.^o 3, alínea I), da Lei n.^o 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro.

Instituto Cultural, aos 2 de Fevereiro de 2017. — O Presidente do Instituto, substituto, *Leung Hio Ming*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Outubro de 2016:

Ao Wai Choi — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.^o escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos do artigo 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 3 de Janeiro de 2017.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Janeiro de 2017:

Kuan Wai I, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 2.^o escalão — alterado o seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.^o, n.^o 3, alínea I), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 11 de Novembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nos termos do artigo 24.^o, n.^o 3, alínea 2), da Lei n.^o 12/2015:

Kok Hiu Weng, como técnica superior principal, 1.^o escalão, a partir de 12 de Novembro de 2016;

邵燕珊，第一職階首席技術輔導員，自二零一六年十一月十九日起生效；

胡鳳，第一職階二等翻譯員，自二零一六年十二月三日起生效。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零一七年一月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以附註形式修改吳玉萍的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一七年二月二十八日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以附註形式修改利寶儀的長期行政任用合同第三條款，自二零一七年二月二十八日起轉為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改馮鑫、關志文、余潤基、羅家裕、黃恩琪、林瑞腳、陳詠詩、歐凱玲及何翠儀的行政任用合同第三條款，自二零一七年二月一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

曾家輝及高潔瑤，自二零一七年二月二日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

黃淑珍、李春英及伍慧君，自二零一七年二月二日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

李均榮，自二零一七年二月十三日起轉為第三職階技術工人，薪俸點為170；

徐少鵬，自二零一七年二月十三日起轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員長期行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

盧家泉，自二零一七年二月二日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

Sio In San, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 19 de Novembro de 2016;

Wu Fong, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Dezembro de 2016.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro deste Instituto, de 6 de Janeiro de 2017:

Ng Lok Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Fevereiro de 2017.

Lei Pou I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Fevereiro de 2017.

Fong Kam, Kuan Chi Man, U Ion Kei, Lo Ka U, Wong Ian Kei, Lam Soi Heng, Chan Weng Si, Ao Hoi Leng e Ho Choi I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Francisco Rosa de Jesus e Kou Kit Io, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 2 de Fevereiro de 2017;

Wong Sok Chan, Lei Chon Ieng e Luisa Maria Honle Pao, para adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, índice 365, a partir de 2 de Fevereiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lei Kuan Weng, para operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 13 de Fevereiro de 2017;

Choi Sio Pang, para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 13 de Fevereiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lou Ka Chun, para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 2 de Fevereiro de 2017;

黃慧英，自二零一七年二月十五日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370；

盧淑文，自二零一七年二月二十日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以附註形式修改下列人員行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

鄧偉青及潘允雄，自二零一七年二月十三日起轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170；

冼燕玲及陳金蘭，分別自二零一七年二月十三日及二月二十八日起轉為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

摘錄自社會工作局局長於二零一七年一月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，黎長有在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同自二零一七年二月二日起續期六個月。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

阮月貞，第一職階一級護士，自二零一七年二月五日起生效；

朱偉明及張廣夫，第二職階二等技術員，自二零一七年二月六日起生效；

朱麗珍，第一職階一高等級技術員，自二零一七年三月一日起生效；

李麗貞，第六職階勤雜人員，自二零一七年三月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一七年一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，在二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第三職階顧問高級技術員翁成林及曾慶遠，獲確定委任為高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員

Wong Wai Ieng, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 15 de Fevereiro de 2017;

Lou Sok Man, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 20 de Fevereiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Tang Wai Cheng e Pun Wan Hong, para motoristas de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 13 de Fevereiro de 2017;

Sin In Leng e Chan Kam Lan, para auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 13 e 28 de Fevereiro de 2017, respectivamente.

Por despachos do presidente deste Instituto, de 17 de Janeiro de 2017:

Lai Cheong Iao — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, neste Instituto, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Fevereiro de 2017.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Un Ut Cheng, para enfermeira, grau 1, 1.º escalão, a partir de 5 de Fevereiro de 2017;

Chu Wai Meng e Cheong Kuong Fu, para técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 6 de Fevereiro de 2017;

Chu Lai Chan, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2017;

Lei Lai Cheng, para auxiliar, 6.º escalão, a partir de 1 de Março de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Janeiro de 2017:

Iong Seng Lam e Chang Heng Un, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, candidatos aprovados no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2017, II Série, de 18 de Janeiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009.

Lei Pui Man, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2017, II Série, de 18 de Janeiro — nomeada, definitivamente, técnica de 1.ª classe,

通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，在二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第二職階二等技術員李佩雯，獲確定委任為技術員職程第一職階一等技術員。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，在二零一七年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第三職階特級行政技術助理員李光華，獲確定委任為行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一七年二月二日於社會工作局

局長 黃艷梅

1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Lei Kuong Wa, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2017, II Série, de 18 de Janeiro — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009.

Instituto de Acção Social, aos 2 de Fevereiro de 2017. — A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院院長於二零一六年十一月二十九日之批示：

應林秋華本人之請求，解除其在本學院以行政任用合同形式擔任第一職階二等技術輔導員之職務，自二零一七年一月二十五日起生效。

根據社會文化司司長於二零一七年一月十六日之批示：

馮若華，本學院第二職階一等高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階首席高級技術員，由二零一七年一月十八日起生效。

黃惠婷，本學院第二職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，由二零一七年一月十八日起生效。

林嘉惠、陳秀媛和王英麗，本學院第二職階一等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho da presidente deste Instituto, de 29 de Novembro de 2016:

Lam Chao Wa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 25 de Janeiro de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2017:

Fong Ieok Wa, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Janeiro de 2017.

Wong Wai Teng, técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Janeiro de 2017.

Lam Ka Wai, Chan Sao Vun e Wong Ieng Lai, técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a técnicos

14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,以附註方式修改合同第三條款,晉級為第一職階首席技術員,由二零一七年一月十八日起生效。

吳麗貞和馮妙嫦,本學院第二職階一等技術輔導員,屬行政任用合同——根據第14/2016號行政法規第三十七條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定,以附註方式修改合同第三條款,晉級為第一職階首席技術輔導員,由二零一七年一月十八日起生效。

根據本學院院長於二零一七年一月十六日之批示:

陳榕榕,本學院第一職階二等技術輔導員,屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定,其合同獲續期兩年,並屬同一職級及職階,由二零一七年二月五日起生效。

林家妍和葉子君,本學院第一職階顧問高級技術員,屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,以附註方式修改合同第三條款,晉階為第二職階顧問高級技術員,由二零一七年二月二十五日起生效。

伍悅峰,本學院第一職階特級技術輔導員,屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,以附註方式修改合同第三條款,晉階為第二職階特級技術輔導員,由二零一七年二月二十五日起生效。

甘美倩,本學院第一職階特級行政技術助理員,屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,以附註方式修改合同第三條款,晉階為第二職階特級行政技術助理員,由二零一七年二月二十五日起生效。

二零一七年一月二十六日於旅遊學院

副院長 甄美娟

principais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Janeiro de 2017.

Ng Lai Cheng e Fung Mio Seong, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos ascendendo a adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 e 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Janeiro de 2017.

Por despachos da presidente do Instituto, de 16 de Janeiro de 2017:

Chan Iong Iong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Fevereiro de 2017.

Lam Ka In e Ip Chi Kuan, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Fevereiro de 2017.

Ng Ut Fong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Fevereiro de 2017.

Kum Mei Sin, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Fevereiro de 2017.

Instituto de Formação Turística, aos 26 de Janeiro de 2017.
— A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一七年一月二十六日議決:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改李美琪、

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 26 de Janeiro de 2017:

Lei Mei Kei, Wong Min Min, Leong Kit Lai e Wong Chan Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração

王綿綿、梁潔麗及黃鎮華在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一七年一月二十七日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改蔡曉藝在本基金擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一七年一月二十七日起生效。

二零一七年一月二十七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Janeiro de 2017.

Choi Hio Ngai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Janeiro de 2017.

Fundo de Segurança Social, aos 27 de Janeiro de 2017. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

旅遊基金

批示摘錄

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款的規定，現刊登有關二零一七年度旅遊危機處理辦公室獨立預算之第一次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一七年一月二十日批示核准：

旅遊危機處理辦公室獨立預算第一次預算修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	100,000.00	
02	02	07	00	08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas		100,000.00
					總額 Total	100,000.00	100,000.00

二零一七年一月二十三日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：謝慶茜，程衛東，方丹妮，柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Janeiro de 2017. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Tse Heng Sai — Cheng Wai Tong — Daniela de Souza Fão — O Chio Hong*.

旅遊危機處理辦公室**批示摘錄**

摘錄自本辦公室協調員於二零一七年一月十二日作出的批示：

陸正豪——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款，自二零一六年十二月三十一日起轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370。

二零一七年一月二十六日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

土地工務運輸局**批示摘錄**

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一七年一月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改何春燕、梁士艾及陳卓婷在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，分別晉階為第二職階二等技術員、第二職階二等技術稽查及第二職階二等行政技術助理員，自二零一七年一月四日起生效，合同其他條件維持不變。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改何廣源、潘志標及蘇正輝在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，首兩位晉階為第二職階輕型車輛司機，最後一位晉階為第二職階技術工人，自二零一七年一月四日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局局長於二零一七年一月十三日作出的批示：

應劉嘉的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同，自二零一七年一月二十四日起予以解除。

二零一七年一月二十六日於土地工務運輸局

代局長 劉振滄

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO**Extracto de despacho**

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 12 de Janeiro de 2017:

Lok Cheng Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 31 de Dezembro de 2016.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 26 de Janeiro de 2017. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES**Extractos de despachos**

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 6 de Janeiro de 2017:

Ho Chon In, Leong Si Ngai e Chan Cheok Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, fiscal técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, e assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 2.^o escalão, respectivamente, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o, n.^os 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Ho Kuong Un, Pun Chi Pio e Sou Cheng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo a motorista de ligeiros, 2.^o escalão, para os dois primeiros e operário qualificado, 2.^o escalão, para o último, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^os 2, alínea 1), e 4, da Lei n.^o 14/2009, e 4.^o, n.^os 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 4 de Janeiro de 2017, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2017:

Lao Ka — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, a partir de 24 de Janeiro de 2017.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 26 de Janeiro de 2017. — O Director dos Serviços, substituto, *Shin Chung Low Kam Hong*.

海 事 及 水 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自代局長於二零一六年十二月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與陳燕霞簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階二等技術員，自二零一七年三月五日起生效。

二零一七年一月二十七日於海事及水務局

局長 黃穗文

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extracto de despacho**

Por despacho do director, substituto, de 28 de Dezembro de 2016:

Chan In Ha, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.^o, n.^{os} 1 e 5, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 5 de Março de 2017.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 27 de Janeiro de 2017. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年一月二十三日作出之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局儀器暨維修處處長羅萬順因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一七年三月三日起續任一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局資訊處處長譚志文因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一七年三月三日起續任一年。

二零一七年二月二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Janeiro de 2017:

Lo Man Son — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Instrumentos e Manutenção destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, a partir de 3 de Março de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Tam Chi Man Benedito — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, a partir de 3 de Março de 2017, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 2 de Fevereiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年一月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項和第四款，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項和第四款之規定，以附註形式修改陳素芬、張志榮、曹婉兒、譚文傑及黃

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Janeiro de 2017:

Chan Sou Fan, Cheong Chi Weng, Chou Un I, Tam Mario e Wong Sok Kuan — alteradas, por averbamento, as cláusulas 2.^a e 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa

淑君在本局擔任職務的行政任用合同第二及第三條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，以及轉為收取相等於第二職階勤雜人員，薪俸點120，自二零一七年一月十二日起生效。

聲明

應戴小強之請求，其在本局擔任第一職階首席技術員的行政任用合同，自二零一七年一月十六日起予以解除。

二零一七年一月二十六日於房屋局

局長 山禮度

duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º, 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Janeiro de 2017.

Declaração

Tai Sio Keong – rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como técnico principal, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 16 de Janeiro de 2017.

Instituto de Habitação, aos 26 de Janeiro de 2017. — O Presidente, *Arnaldo Santos*.

環保與節能基金

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並經第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條及第四十三條規定，茲公佈經行政長官於二零一七年一月二十五日批示核准之環保與節能基金二零一七財政年度本身預算第一次修改：

環保與節能基金二零一七財政年度第一次本身預算修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética de 2017

單位Unidade: 澳門幣MOP

經濟分類 Classificação económica						開支項目 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
職能分類 Classificação funcional	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
8-09-0	05	03	00	00	99	其他 Outras	500,000.00	
8-09-0	04	03	00	00	01	企業 Empresas		500,000.00
總額 Total							500,000.00	500,000.00

二零一七年一月十六日於環保與節能基金——行政管理委員會——主席：譚偉文——委員：許志樑，姚思陽，李少容，梁麗芬

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 16 de Janeiro de 2017. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Tam Vai Man*. — Os Vogais, *Hoi Chi Leong* — *Io Si leong* — *Lei Sio Iong* — *Leong Lai Fan*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款、第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同方式聘用吳達彥在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月試用期，自二零一六年十二月九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款、第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同方式聘用談詠芯在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月試用期，自二零一六年十二月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十二條第一款、第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同方式聘用羅翠珊在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月試用期，自二零一六年十二月五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款、第三款，以及第12/2015號法律第四條第一款、第三款、第五條第一款及第二十四條第六款的規定，以行政任用合同方式聘用曹穎敏及林慧儀在本局擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，為期六個月試用期，自二零一六年十二月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年十一月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改關皓芝在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一六年十一月二十一日起生效。

摘錄自副局長於二零一六年十二月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期，職級、職階、日期及續約年期如下：

黎期裕，第一職階二等技術員，自二零一七年一月十一日起續期一年；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Outubro de 2016:

Ng Tat In — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.^o, n.^{os} 1 e 3, da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o, n.^{os} 1 e 3, 5.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^o 6, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 9 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Outubro de 2016:

Tam Weng Sam — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.^o, n.^{os} 1 e 3, da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o, n.^{os} 1 e 3, 5.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^o 6, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Lo Choi San — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.^o, n.^{os} 1 e 3, da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o, n.^{os} 1 e 3, 5.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^o 6, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 5 de Dezembro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Novembro de 2016:

Chou Veng Man Marcella e Lam Wai Yee — contratadas por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistentes técnicas administrativas de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.^o, n.^{os} 1 e 3, da Lei n.^o 14/2009 e 4.^o, n.^{os} 1 e 3, 5.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^o 6, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Dezembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Novembro de 2016:

Kuan Hou Chi Catarina — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento, ascendendo a adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 21 de Novembro de 2016.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 1 de Dezembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, nas categorias, escalões, datas e períodos de contrato a cada um indicados, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 2 e 3, e 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015:

Lai Kei U, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, pelo período de um ano, a partir de 11 de Janeiro de 2017;

邱榮豐，第一職階重型車輛司機，自二零一七年一月十九日起續期一年；

張家輝、何文釗及黃國彬，第一職階重型車輛司機，自二零一七年二月二日起續期一年；

鄭敬生，第一職階一等高級技術員，自二零一七年一月十一日起續期六個月。

摘錄自局長於二零一六年十二月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款之規定，與本局下列人員訂立不具期限的行政任用合同，生效日期如下：

梁永達，第一職階二等技術員，自二零一七年一月二十五日起生效；

黃婉嫻，第一職階二等技術員（資訊範疇），自二零一七年二月八日起生效；

梁鏡標及黃健安，第一職階二等車輛駕駛考試員，自二零一七年三月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一七年一月十日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一七年二月十七日起，以定期委任方式續任賈靖龍為交通事務局副局長，為期一年。

二零一七年一月二十七日於交通事務局

局長 林衍新

Iao Weng Fong, como motorista de pesados, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 19 de Janeiro de 2017;

Cheong Ka Fai, Ho Man Chio e Wong Kuok Pan, como motoristas de pesados, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 2 de Fevereiro de 2017;

Chiang Keng Sang, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de seis meses, a partir de 11 de Janeiro de 2017.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 12/2015, conforme a seguir discriminado:

Leong Weng Tat, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Janeiro de 2017;

Wong Un Han, como técnico de 2.ª classe, área de informática, 1.º escalão, a partir de 8 de Fevereiro de 2017;

Leong Keang Pio e Vong Kin On, como examinadores de condução de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2017.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Janeiro de 2017:

Luis Correia Gageiro — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 17 de Fevereiro de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 27 de Janeiro de 2017. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.